

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Band:** 32 (1923)  
**Heft:** 34

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZER HOTEL-REVUE

## REVUE SUISSE DES HOTELS

**Nº 34**  
BASEL, 23. August 1923

**Nº 34**  
BALE, 23 août 1923

**INSERATE:** Die einseitige Nonpareilseite oder deren Raum 45 Cts. Geschäftsempfehlungen 35 Cts. per Zeile. Reklamen Fr. 1.50 per Petizelle. Bei Wiederholung entsprechender Rabatt.  
**ABONNEMENT:** SCHWEIZ: Jährl. Fr. 12.—, halbj. Fr. 7.—, vierteljährlich Fr. 4.—, monatlich Fr. 1.50. Zuschlag für Postabonnements in der Schweiz 20 Cts. Für das AUSLAND werden die Frankaturkosten in Zuschlag gebracht. Für Änderungen von Adressen ist eine Taxe von 30 Cts. zu entrichten.

**Organ und Eigentum  
des Schweizer  
Hotelier-Vereins**



**Organe et propriété  
de la Société suisse  
des Hôteliers**

**ANNONCES:** La ligne de 6 points ou son espace 45 cts. recommandations commerciales 35 cts., réclames fr. 1.50 par petite ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.  
**ABONNEMENTS:** SUISSE: douze mois fr. 12.—, six mois fr. 7.—, trois mois fr. 4.—, un mois fr. 1.50. Abonnements par la poste en Suisse 20 cts. en plus. Pour l'ÉTRANGER on comptera en outre les frais d'affranchissements. Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes.

Erscheint jed. Donnerstag

Zweihunddreissigster Jahrgang  
Trente-deuxième année

Paraît tous les jeudis

Postcheck- & Giro-  
Konto No. V. 85.

Redaktion und Expedition: Leonhardstrasse No. 10, Basel.  
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: A. Kurer.

TÉLÉPHONE  
No. 2406.

Rédaction et Administration: Leonhardstrasse No. 10, Bâle.  
Druck der Graphischen Anstalt Otto Wallter, A.-G., Olten.

Compte de chèques  
postaux No. V. 85.

### Verdienstmedaillen an Hotelangestellte



Wir bitten die Herren Mitglieder um baldmöglichste Aufgabe ihrer Bestellungen, deren Ausführung auf Schluss der Sommersaison gewünscht wird.

Man verlange Zusendung des Prospektes.  
Zentralbureau S. H. V.

### Fachliche Fortbildungsschule des Schweizer Hotelier-Vereins, Cour-Lausanne.

1. **Fachschule.** Sorgfältige praktische und theoretische Ausbildung nach betriebstechnischer, kaufmännischer, ökonomischer und sprachlicher Hinsicht. (Dauer des Schuljahres 10 Monate.) Eröffnung 1. September.

2. **Kochschule.** Praktische und theoretische Vorbereitung für das Kochen und die Küchenwirtschaft. (Dauer der Kurse 4 Monate), Beginn der Kurse 1. November, 1. März und 1. Juli.

Für Auskunft und Prospekte wende man sich an  
Die Direktion.

### Vereinsnachrichten

#### Zentralvorstand.

Der Zentralvorstand besammelt sich am 7./8. September zu seiner nächsten Sitzung. Allfällige Anregungen und Wünsche in Angelegenheiten, deren Behandlung an dieser Sitzung gewünscht wird, wolle man bis zum 3. September der Direktion des Zentralbureau zur Kenntnis bringen.

#### Rabattbettelei.

Wie aus zahlreichen Zuschriften aus Mitgliederkreisen abzuleiten ist, werden die Hotels in letzter Zeit mit Rabattgesuchen bisher unbekannter Reisebureaux, wie auch seitens der Chauffeure von Reiseautocars etc. geradezu bestürmt. Wir ersuchen unsere Mitgliedschaft im Hinblick auf die Preisnormierung, gegenüber derartigen Gesuchen und Zumutungen Rückgrat zu zeigen und nicht jedem beliebigen Bureau oder Wagenführer Rabatte zu gewähren. Man halte sich diesbezüglich strikte an jene Firmen, welche Garantien bieten per regelmässige Zuweisung weiterer Gäste. Die geschäftliche Rücksichtnahme auf diese Bureau legt auch den Hotels nahe, keine unberufene Konkurrenz der seriösen Unternehmen aufkommen zu lassen.

### Einreise schweizerischen Hotelpersonals in Italien.

Laut Mitteilung vom 15. August abhin ist das Eidgen. Arbeitsamt nunmehr in der Lage, Einreisegesuche von schweizerischen Hotelangestellten entgegenzunehmen, die für die bevorstehende Wintersaison in Italien eine feste Anstellung gefunden haben und nun die Bewilligung erhalten wollen, zu deren Antritt dorthin zu reisen.

Die Einreisegesuche sind an die Königliche italienische Gesandtschaft in Bern zu richten, jedoch dem Eidgen. Arbeitsamt in Bern zur Weiterleitung einzusenden. Dem Einreisegesuch sind beizulegen:

1. Der Reisepass;
2. der Anstellungsvertrag oder -brief, der die genauen Adressen des Arbeitgebers und Arbeitnehmers enthält und darü, in welcher Eigenschaft und für welche Zeitspanne der Gesuchsteller in Italien Beschäftigung gefunden hat.

Nach Eintragung des Visums, wofür die italienische Gesandtschaft eine Gebühr von

## Hotelierkongress in New-York.

In Ergänzung der einschlägigen Mitteilungen in No. 32 vom 9. August über die Einladung zur Teilnahme am Hotelierkongress, der anlässlich der Hotellerie-Ausstellung vom 19. bis 24. November im Grand Central Palace in New-York stattfindet, bringen wir nachstehend zwei weitere Zuschriften des Ausstellungskomitees an unsern Herrn Zentralpräsidenten. Die Ausstellung steht unter dem Protektorat der American Hotel Association und wird organisiert von der New-York State Hotel Association und der Hotel Association of New-York City. Präsident des Ausstellungskomitees ist Herr Edward M. Tierney, Vorsitzender der American Hotel Association. Die Einladung ergeht, wie hier bereits mitgeteilt, an sämtliche der Alliance Internationale de l'Hotellerie angeschlossenen Hoteliervereine.

August 2, 1923.

Mr. Bon, President,  
Société Suisse des Hôteliers, The Savreth House, St. Moritz, Switzerland.  
Dear Mr. Bon,

As the President of the American Hotel Association of United States and Canada and in behalf of the New-York State Hotel Association and the Hotel Association of New-York City, it gives me great pleasure at this time to place in your hands a copy of the invitation that was extended by the three associations named above to M. Georges Barrier, President of the Alliance Internationale de l'Hotellerie, to come to America during our National Exposition from November 19th to 24th, 1923, and to say to you that we now wish you to accept for your own hotel society the same spirit of cordiality that induced us to send the invitation in the first place to M. Barrier which includes all the members of the International Alliance.

In order that you may fully understand the correspondence which has been exchanged between M. Barrier and M. Hotelier, we are sending you copies of the same which will give you full information as to the privileges to be extended to you as our guests and the partial program of the meetings and social functions to be provided during your visit among us. For your added information, we are enclosing a copy of the official program of last year's exposition which contains a full list of entertainment that was provided for our visiting guests while attending the Exposition. A reference to the letter to M. E. P. Hotelier will give you enlarged ideas of what our program will provide.

We are hopeful that every separate unit of the International Hotel Alliance will accept our invitation for itself and that we may be favored with a goodly number of members from every section of Europe that is represented in the Alliance.

For the purpose of convenience, we suggest that you give M. Barrier, your President, an expression of your intention.

Accept for yourself and your associates our high esteem and fraternal regards.

Faithfully yours,  
E. M. Tierney.

Mr. Georges Barrier, President, International Hotel Alliance.  
Dear Mr. Barrier:

We are authorized by the Executive Council of the American Hotel Association of the United States and Canada to extend through you an invitation to the Alliance to be the guests of the said Association during the week of the National Hotel Exposition to be held at the Grand Central Palace, New-York City, the week of November 19th to 24th, inclusive.

You will observe by the list of officers of the American Hotel Association that the leading hotelkeepers of America are active in its great work. These gentlemen have given assurance that they will co-operate in every way possible to make the visit of the members of your Association warmly welcome to America. Already we have received many offers of entertainment for your visiting party which indicates a widespread interest in your coming here this year.

For your general information we are enclosing an official program of our Seventh National Hotel Exposition, which will convey to you the extent of the entertainment and business meetings that were held here in New-York City during the week of the Exposition. We are confident that you will find many attractions that will prove most profitable and entertaining to you and your associates, among the hundreds of exhibits in the Exposition. Besides the entertainment to be provided for you in the metropolis of our nation you will receive genuine welcome from the members of the American Hotel Association in every city you may be pleased to visit during your stay in America.

The fact that the Hotel Association of New-York City, through its President, Mr. Frederick A. Muschenheim, Proprietor, Hotel Astor, also extends to your Alliance an invitation to be its guests, gives added assurance of the welcome that will be extended to you by the hotel men of our country.

We trust that your Alliance will do us the honor to accept this most cordial invitation, for we are desirous of coming into closer affiliation with the hotel men of Europe in all that represents the uplift and betterment of the hotel business throughout the civilized world.

Anticipating your acceptance of this most earnest invitation, we beg to remain, with profound respect and good wishes.

Sincerely and fraternally yours,  
(Signed) Edward M. Tierney, President,  
American Hotel Association of U. S. and Canada.  
(Signed) J. K. Blatchford, Secretary,  
American Hotel Association of U. S. and Canada.

Im Anschluss an obige Zuschriften teilen wir unsern Mitgliedern mit, dass weitere Anmeldungen solcher Herren, welche an den Kongress gehen wollen, bis Anfangs September nächsthin ans Zentralbureau erwartet werden. Die Schweiz bedarf unbedingt einer qualitativ und quantitativ hervorragenden Vertretung. Dieselbe sollte umso leichter zustande zu bringen sein, als es uns sehr wahrscheinlich möglich sein wird, von Schiffahrtsgesellschaften günstige Konditionen zur Ueberfahrt zu erhalten. Nofiert sei, dass von belgischen Hoteliern bereits 17 Anmeldungen vorliegen.

Fr. 2.— berechnet, wird der Reisepass, abermals durch Vermittlung des Arbeitsamtes, dem Gesuchsteller zurückgesandt, unter Nachnahme des vorerwähnten Betrages von Fr. 2.—.

Wir bitten unsere Mitglieder, dem stellvertretenden Personal von dieser Mitteilung gefl. Kenntnis zu geben. Unser „Hotel-Bureau“, Marklgasse 32, Bern, steht für bezügliche Dienste zur Verfügung.

### Grundlagen der Reklame im Hotel- und Gastwirtsbetrieb.

(Alle Rechte vom Verfasser vorbehalten.)

(Schluss.)

Welcher Art auch die Reklame sei, sie soll beeinflussen! Der Hotelier soll sie darauf richten, die Lust und den Willen zum Besuch seines Geschäftes anzuregen. Er soll im kaufmännischen Sinne Kauflust und Kauf-

wille wecken und seine Vorbereitungen so treffen, dass aus der Kauflust und dem Kaufwillen ein Kaufentschluss wird. Ob dazu mündlich oder schriftlich anregend wird, ist zwar nicht einerlei, aber das Ziel bleibt immer dasselbe: die Lust und den Willen zum Besuch des Geschäftes anzuregen, Kaufwillen und Kaufentschluss herbeizuführen. Da aber die Menschen verschieden verlangen, geschult, erfahren und gestimmt sind, ist es ein Übel, mit denselben Mitteln alle anzuregen oder zu dem umzustimmen, zu dem sie der Gastwirt umgestimmt haben möchte.

Stimmung nenne ich den jeweiligen Gesamtzustand des Menschen, den Zusammenklang aller Vorstellungen in einem bestimmten Augenblick. Auf das Hotelgewerbe angewandt: Zum Besuch meiner Gaststätte rege ich an, ich erwecke die Lust und den Willen, mich zu besuchen; in meinen Gasträumen aber suche ich die Stimmung zu schaffen, die ich wünsche. Geschäftsatmosphäre nennt man das ab und zu mit einem Fremdwort. Atmosphäre wird mit Luft, Umgebung, Witterung, Einfluss oder Stimmung übersetzt. Die für den Geschäftsgang günstige Stimmung ist zu schaffen. Nicht klar genug kann es ausgesprochen werden: Die Reklame hat ihre Aufgabe erfüllt, wenn sie bewirkt hat, dass die Leute zu mir kommen. Wenn sie nicht bleiben oder im Weggehen meine Erwartungen täuschen, dann hat es höchstwahrscheinlich an der richtigen Geschäftsstimmung gefehlt. Also an mir, dem Hotelier selber wird es dann sein, zu erforschen, woran gefehlt wurde: Bin ich selber daran schuld oder meine Hilfskräfte, woran lag der Misserfolg? Habe ich nicht die richtigen Anordnungen oder Massnahmen getroffen, etwa die Stimmung oder den Geschmack der Gäste nicht richtig erkannt, habe ich in der Reklame zu grosse Erwartungen erweckt, indem ich geglaubt, meine Kunst wird sich schon bewähren, wenn ich die Gäste nur einmal in meinen Gasträumen habe.

In dem eben erwähnten Beispiel hat die Reklame nicht versagt, sondern etwa der Geschäftsinhaber, der Geschäftsführer, die Hilfskräfte (Kellner, Köche, etc.). Die Reklame kann aber auch versagen. Wenn ich es falsch anpacke, Gäste zu werben oder anzulocken, brauche mich nicht erst zu wundern; wenn ich damit keinen Erfolg habe. Im engen Kreise (in der Nachbarschaft) treffe ich leichter das Zweckmässige, wer aber in die Ferne oder in der Ferne wirken will (wie das bei Kurorten allemal der Fall ist), muss sich sehr sorgfältig überlegen, wie das etwa am erfolgreichsten geschehen könnte. Die Eigenart des Landes, in dem man werben will, muss man kennen, ebenso die Denk- und Handlungsweise seiner Bewohner. Es gibt Anschauungen in den einzelnen Ländern, die viele Leute eines Landes haben, so gewisse Arten, sich zu geben und zu benehmen, zu Denken und zu handeln, die für jedes Land eine gewisse Allgemeingültigkeit haben. Vor dem Irrtum aber sei gewarnt, als ob die Menschen verschiedener Rassen und Länder untereinander so grundverschieden seien. Sie sind untereinander verschieden, aber diese Verschiedenheit soll man nicht über Gebühr betonen oder hervorheben. Dies geschieht aber oft und sehr zum Nachteil derer, die Reklame machen oder in ihrer Reklame nicht von dem Bewusstsein des einzelnen Menschen ausgehen. Empfindungen, Gefühle, Vorstellungen und Willen hat jeder Mensch. Mögen beim Werben, Anlocken die Landesunterschiede und Landeseigenheiten berücksichtigt werden, sind die Gäste einmal da und beobachten wir sie längere Zeit hindurch, dann werden wir finden, dass jene Unterschiede fast regelmässig übertrieben werden. Liebe, Freude, Hass, Neid, Zuneigung, Abneigung, Ehrlichkeit, Unehrlichkeit, Geiz, Freigebigkeit und ähnliche Dinge gibt es allenhalben. Die Grundstimmungen der menschlichen Seele oder des menschlichen Bewusstseins und der Völker dieser Erde ähneln sich viel mehr, als oft angenommen wird. Schliesslich hat es der Hotelier doch nicht mit Horden von Amerikanern, Deutschen, Engländern, Franzosen, Türken u. a. zu tun, sondern meistens mit dem einzelnen Men-

schen oder der einzelnen Familie. Die Eigenheiten dieser Einzelnen herauszubekommen suchen, das muss das Streben des Hoteliers und des Gastwirts sein. Erst, wenn ich selber etwas über die Menschen weiss, mit denen ich zu tun habe, kann ich mich ihrem Bedarf und ihren Wünschen entsprechend einrichten. Das gilt für den Geschäftsinhaber, wie für die Hilfskräfte: Die Reklame im eigenen Hause muss zweckmässig gehandhabt werden, wenn die Aussenreklame (Inserate, Plakate, Schilder, Filme u. ähnliche Werbemittel) ihre Schuldigkeit getan hat. Sauberkeit, Unaufdringlichkeit, flotte Bedienung, dem persönlichen Bedarf und Geschmack soweit als möglich Rechnung zu tragen, muss sich der Hotelier aneignen lassen.

Hier sollte nicht auf die einzelnen Werbemittel eingegangen werden. Ueber jede Einzelheit liesse sich mancherlei mehr sagen, bevor man aber über Einzelheiten spricht, sollte man das Allgemeine, Grundsätzliche erörtern. Zum Allgemeinen und Grundsätzlichen gehört auch, allgemeine Redensarten und allgemeine Urteile möglichst selber auf ihre Richtigkeit hin zu prüfen. Es wird vieles geredet und geschrieben, was oberflächlich und irreführend ist. Jener Reisende, der bei seiner Ankunft in sein Tagebuch schrieb: In diesem Lande sind die Keller roh und frisch, ist noch nicht ausgestorben. Menschen, die zu so vorschneller Beurteilung neigen, gibt es in allen Ländern und Gauen, in allen Ständen und allen Berufen. Vorurteile, schiefe und falsche Urteile haben insbesondere Hotelier und Gastwirt zu beseitigen. Sie tun das am besten, indem sie sich recht klar machen, was sie dem Gaste sein sollen und sein können.

Mit reichlicher Ueberlegung sagte ich in diesem Aufsatz, dass die Kundengewinnung und Kundenerhaltung, ja nicht einmal die Steigerung des Umsatzes der Hauptzweck der Reklame ist. Das Ziel des hotel- und gastgewerblichen Betriebes ist die Vermehrung des Verdienstes, aber nicht des Rohverdienstes, sondern des Reinverdienstes oder Reingewinnes. Das muss unbedingt festgehalten werden. Damit soll aber nicht im geringsten gemeint sein, dass es für den Hotel- und Gastwirtsbetrieb empfehlenswert sei, soviel als eben gerade möglich ist, jeweils an den Gästen herauszuholen. So etwas würde sich am Gastwirtsgewerbe selber schwer rächen. Denn ein Monopol (dass die Gäste gerade in dieses Land, in dieses Hotel, in dieses Gasthaus müssen), gibt es kaum oder nur sehr selten. Wie es einen Wettbewerb unter einzelnen Ländern gibt, so gibt es auch einen unter den Berufsangehörigen an demselben Platz und schon diese Tatsachen sollten jedem zu denken geben und ihn zu höchster Pflichterfüllung anspornen. Dem eigenen Stande zur Ehre gereichen, muss das höchste Bestreben jedes Berufsangehörigen sein. Nur was von hohem Berufsgefühl erfüllt ist, wird sein Land, seinen Stand und sich selber vorwärts bringen.

Die beste Reklame ist der gute Ruf: der gute Ruf des Landes und des Hauses. Wer ihn mehrt, hebt den Wohlstand des eigenen Landes und seinen eigenen. Ihn zu erlangen,

ihn zu erhalten und den vorhandenen zu vermehren, diese Aufgabe muss sich die Reklame stellen. Die Aussenreklame und die Innenreklame müssen darauf bedacht sein. Soweit es bei dem Aufenthalt der Gäste möglich ist, muss der Hotelier der Vertraute der Gäste sein. Er und alles, was um ihn, müssen Vertrauen einflößen. Vertrauen hält und hebt das Geschäft. Leben und leben lassen ist ein stets zu beachtender Grundsatz. Wer vorwärts kommen möchte, muss sich ein hohes Geschäftsziel stecken. Es muss stets sichtbar sein, damit der Weg zum Ziel nicht verfehlt wird. F. A. B.

## Umarbeitung des eidgenössischen Automobilgesetzes.

Der Automobilverkehr hat in den letzten Jahren eine derartige Entwicklung erfahren und beherrscht unser Strassenverkehrswesen in einem Masse, dass der bundesrätliche Entwurf zu einem eidgen. Automobilgesetz schon in den Beratungen der ständerätlichen Kommission als zum Teil überholt erschien. Nun haben, wie der Berner Berichterstatter der „Nationalzeitung“ meldet, Unterkommissionen die Materie abzuklären gesucht und den Entwurf umgearbeitet. Es wird Sache aller interessierten Kreise sein, den neuen Entwurf zu prüfen und zu ihm baldmöglichst Stellung zu nehmen. Die Vorlage sieht nun folgendermassen aus:

Als Automobil, dessen Verkehr dem neuen Bundesgesetz über den Automobil- und Fahrradverkehr unterliegt, gilt jedes Fahrzeug, das zur Beförderung durch mechanische Kraft bewegt wird, ohne an ein Geleise oder an eine Leitung gebunden zu sein. Unter das Gesetz fällt auch der Verkehr von Motorrädern, wobei die Velos mit Hilfsmotoren den Motorrädern gleichgestellt sind. (Dies ist insbesondere für die Gebührenentrichtung bedeutsam.) Den Motorlastwagen sind Traktoren und Anhängerwagen gleichgestellt.

Die ständerätliche Kommission behält das Prinzip bei, dass interkantonale Durchgangsstrassen dem Verkehr freigegeben werden sollen. Der Bundesrat soll die Strassen bezeichnen, die für den allgemeinen Durchgangsverkehr notwendig sind und diesem in vollem oder beschränktem Umfang offen stehen. Vorher sind jedoch die Kantonsregierungen anzuhören.

Für den Autoverkehr sind zwei Bewilligungen erforderlich. Einmal wird ein Automobil zum Verkehr auf der Strasse nur zugelassen, wenn ihm nach amtlicher sachverständiger Prüfung von der kantonalen Behörde ein Verkehrsausweis ausgestellt worden ist, der das Automobil für den beabsichtigten Betrieb als geeignet erklärt. Wer auf der Strasse ein Automobil führen will, bedarf sodann eines Führerausweises, der auf Grund einer amtlichen Prüfung erteilt wird. Verkehrs- und Führerausweis sind jährlich zu erneuern und werden nur ausgegeben, wenn der Nachweis über das Bestehen der gesetzlich vorgeschriebenen Haftpflichtversicherung

geleistet ist. Der Führerausweis kann zeitweilig oder dauernd entzogen werden, wenn der Führer Verkehrsverstöße schwer verletzt oder wiederholt übertrifft hat. Gegen die Verweigerung oder den Entzug eines der beiden Ausweise durch kantonale Behörden kann an den Bundesrat rekuriert werden.

Ueber die Geschwindigkeiten enthält der Gesetzesentwurf keine allgemeinen Bestimmungen; er beschränkt sich darauf, Höchstgeschwindigkeiten zu normieren und Fälle aufzuzählen, wo die Geschwindigkeit eines Fahrzeuges reduziert werden muss (Strassenkurven, Passieren von Fussgängern, Viehherden usw.). Das Höchstmass der Geschwindigkeit beträgt für Motorwagen unter 3000 Kilo Gesamtgewicht bei voller Belastung und für Motorräder 50 Kilometer in der Stunde. Für Motorlastwagen mit Vollgummibereifung beträgt dieses Höchstmass bei einem Gesamtgewicht von 3000 bis 5000 Kilo 25 Kilometer, bei einem Gesamtgewicht von 5001 bis 10,000 Kilo 15 Kilometer in der Stunde; besitzt ein Motorlastwagen Pneubereifung, so darf die Höchstgeschwindigkeit um 10 Kilometer gesteigert werden. Beim Durchfahren von Ortschaften und auf Bergstrecken wird die Höchstgeschwindigkeit auf 25 Kilometer in der Stunde, für Lastwagen auf 10 Kilometer festgesetzt. Bei Strassen, die nicht dem Durchgangsverkehr geöffnet sind, können die kantonalen Behörden, wo die Sicherheit des Verkehrs oder die Anlage der Strasse es notwendig macht, beschränkende Massnahmen treffen.

Verschärft hat die ständerätliche Kommission namentlich die Vorschriften über die Automobilitätpflicht. Der Bundesrat hatte die Haftpflicht des Automobilführers gegenüber dem bereits geltenden Rechte (Haftung nach Obligationenrecht) nur für die Fälle ausgedehnt, wo es sich um gegen Entgelt transportierte Personen handelt; für den unentgeltlich Mitfahrenden hatte also der Automobilfahrer keine erhöhte Haftpflicht zu übernehmen. Der Ständerat geht hierin bedeutend weiter, indem die verschärfte Haftpflicht auch dem freiwillig und unentgeltlich Mitfahrenden zugute kommt. Dies ist zweifellos die weittragendste Bestimmung des ständerätlichen Entwurfes, namentlich weil die Versicherungsbedingungen dadurch gegenüber den heutigen Verhältnissen tiefgreifend beeinflusst werden. Die Haftpflicht ist in den Grundzügen nun folgendermassen geregelt: Wenn beim Betrieb eines Automobils oder bei Hilfsarbeiten, mit denen die besondere Gefahr des Automobilbetriebes verbunden ist, ein Mensch getötet oder körperlich verletzt oder eine Sache zerstört oder beschädigt wird, so haftet der Automobilhalter für den daraus entstehenden Schaden, sofern er nicht beweist, dass der Unfall durch höhere Gewalt, durch Verschulden eines Dritten oder durch grobes Verschulden des Getöteten oder Geschädigten verursacht wurde.

Jeder Automobilführer muss für jedes Automobil eine Haftpflichtversicherung eingehen, aus welcher eventuelle Schäden gedeckt werden können. Die Versicherungssumme muss für jedes Au-

tomobil und für jede verunfallte Person mindestens 30,000 Fr. betragen. Für jedes Unfallereignis muss die Versicherungssumme bei einem zum Personentransport hergerichteten Motorlastwagen betragen: mindestens 100,000 Fr. bei einem Fassungsvermögen des Fahrzeuges bis zu zehn Personen, mindestens 200,000 Fr. bei einem Fassungsvermögen von 11 bis 20 Personen, und mindestens 300,000 Fr. bei einem Fassungsvermögen von über 20 Personen. Bei anderen Motorwagen muss die Versicherungssumme auf mindestens 100,000 Fr., bei einem Motorrad auf mindestens 50,000 Fr. lauten. Die Versicherungssumme gegen Sachschaden muss bei Motorwagen sich auf mindestens 5000 Fr., bei Motorrädern auf mindestens 3000 Fr. für das Unfallereignis beziehen.

Beibehalten hat die ständerätliche Kommission die Vorschrift, dass die Kantone die Motorwagen und Fahrräder nicht willkürlich mit Spezialabgaben belasten dürfen; der Bundesrat kann vielmehr bestimmen, bis zu welcher Höhe die Kantone berechtigt sind, Taxen, Gebühren, Abgaben und Spezialsteuern auf Automobile und Fahrräder zu erheben. Verbote werden kantonale Durchgangsgeldern, wie sie heute — nach dem Vorbild der 1848 durch die Bundesverfassung abgeschafften Wegzölle — auf den Autos von einzelnen Kantonen eingezogen werden.

## Comptoir Suisse in Lausanne.

Samstag, den 8. September 1923, öffnen sich zum vierten Male die Tore des Comptoir suisse in Lausanne. Diese in ihrer ganzen Ausgestaltung einzig sich präsentierende Ausstellung gibt uns Kunde von der Leistungsfähigkeit der schweizerischen Lebensmittelbranche und Landwirtschaft. Sie widerspiegelt in unverfälschter Form die nimmermüde Schaffenskraft unserer nationalen Produktionskreise. Die 3 ersten Comptoirs haben zu Genüge bewiesen, welch eminent wichtige Rolle die zwei obgenannten Industrien in unsern nationalen Wirtschaftskörper spielen. Welche Bedeutung dieser nationalen Ausstellung übrigens beigemessen wird, zeigt sich am besten dadurch, dass die Zahl der Aussteller von 394 im Jahre 1920 auf 560 im Jahre 1922 gestiegen ist. Wir erinnern, dass in der Nahrungsmittel-Abteilung ausser effektiven Nahrungsmitteln auch Artikel, die diese Branche interessieren, ausgestellt werden, wie z. B. Maschinen zur Zubereitung, zur Verpackung, zur Konservierung, Kälteapparate usw. Auch die Abteilung „Küche“ hat eine nennens- und sehenswerte Neuerung erfahren, die besonders unsere Hausfrauen interessieren dürfte.

In der Abteilung Landwirtschaft werden ausgestellt: alle Artikel und Produkte der Landwirtschaft, wie auch Weinbau, Gartenbau, Forstbau, Feldbau, Vieh-, Pferde-, Geflügel-, Bienen- und Fischzucht. Dann wieder die Verfertigung von Leder, Fellen usw. Dazu kommen Maschinen, Geräte, chemische Produkte für die Landwirtschaft, Entwässerungsarbeiten, Torfausbeutung, Baumaterialien usw.

Die Ausstellung ist offen vom 8.—23. September nächsthin. Verschiedene interkantonale Tagungen werden bei diesem Anlasse in Lausanne abgehalten. Die Besucher des Comptoir suisse geniessen auf den Schweizerischen Bundesbahnen Fahrpreisbegünstigungen. Es ist zu hoffen, dass jeder, dem die Entwicklung unserer einheimischen Industrie am Herzen liegt, nicht nur in Wort und Schrift für die Beschreibungen des Comptoir suisse interessiert, sondern für dessen Besuch eine rege Propaganda entfaltet.

## Feuilleton.

### Der Fremdenverkehr.

Von R. P., Sekundarschüler, Zürich.

Der nachfolgende Aufsatz eines 14jährigen Sekundarschülers (jetzt Handelsschule Zürich) ist die schriftliche Wiedergabe eines freien Klassenvortrages, zu welchem das Thema selbst ausgewählt werden durfte. Der Bitte um gelegentliche Publikation an dieser Stelle kommen wir um so lieber nach, als es gewiss auch für den Fachmann nicht uninteressant ist, einmal zu konstatieren, wie sich der Fremdenverkehr und seine wirtschaftliche Bedeutung im Urteil der heranreifenden Jugend widerspiegelt. Für einen 14-jährigen ist die Leistung jedenfalls bemerkenswert; der Klassenlehrer hat an dem Vortrage nur die Kürze bemängelt, mit der die (angeblichen) Nachteile des Reiseverkehrs abgefaßt wurden, doch bildet dies für uns keinen Grund, der Arbeit unsere Anerkennung zu versagen.

Redaktion der „Hotel-Revue“.

In früherer Zeit war der Fremdenverkehr noch nicht so ausgebildet wie heute. Wohl gab es immer einen Reiseverkehr zwischen Deutschland und Italien, doch die Beherrschung war mehr ein Akt der Menschenfreundlichkeit. Es waren besonders die Klöster, welche sich in dieser Gastfreundschaft übten. Dann haben verschiedene unserer berühmten Bäder schon in alter Zeit den Fremdenverkehr gefördert, so z. B. Baden, Schinznach, Ragaz, Pfäfers, Leuk, Fideris usw. Die Bewohner aller Länder suchten die Bäderorte auf, teils zum Vergnügen, teils aber zur Kur. Das 19. Jahrhundert brachte schon viele Verbesserungen im Gastwirtsverkehrswesen durch die Erweiterung des Fahrstrassennetzes und durch die Öffnung vieler Alpenpässe. Die landschaftlichen Schönheiten und die Wunder der Alpen, die früher nur als Stätten des Streckens und der ständigen Gefahren galten, lockten zu Schweizerreisen an. Auch die glückliche Fügung, dass in der Schweiz die denkbar schönsten und seltensten Naturschönheiten, vom südlichen Klima

bis zum ewigen Schnee, in einem kleinen Zentrum vereinigt sind, ist eine Ursache zur Beliebtheit der Schweiz. Als ganzes Eisenbahnnetz erfunden wurde und sich die Maschinen des Schienennetzes immer enger und enger zogen, da blühte der Fremdenverkehr mächtig auf und es erschloss sich dadurch für unser Land ein neuer wichtiger Erwerbszweig: die Hotelindustrie. Viele einsame und armlige Berg- und Hochtäler, deren Anbau sich nicht lohnte, wurden zu wohlhabenden Landschaften. Aber auch auf das Erwerbsleben der übrigen Landesteile hat der Fremdenverkehr einen wohltätigen Einfluss ausgeübt. Zwar hatte der gewöhnliche Schweizer damals noch kein reiches Verständnis für die Bedeutung des Fremdenverkehrs und seiner Einflüsse auf Handel, Gewerbe, Industrie und Landwirtschaft. Doch gibt es sehr wenige Erwerbszweige in unserm Lande, die nicht in irgend einer Weise aus dem Fremdenverkehr Nutzen und Vorteile ziehen. Um nun nachzuweisen, was für eine Bedeutung der Fremdenverkehr habe, beschlossen eine Anzahl Hoteliers aus dem ganzen Lande, die 1. schweizerische Landesausstellung in Zürich 1883 zu beschicken. Bei dieser Gelegenheit erfolgte auch die Gründung des „Vereins schweizerischer Gastwirte“, der heute den Namen „Schweizerischer Hotel- und Verein“ führt. Dieser Verein zählte bei seiner Gründung 65 Mitglieder, im Jahre 1900 810 und hat heute einen Bestand von über 1500 Mitgliedern. Er gründete auch die Hotelfachschule in Ouchy. Er erstuf das bekannte Buch „Die Hotels der Schweiz“, das im Jahre 1914 in drei Sprachen zum 18. Male in einer Auflage von 105,000 Exemplaren erschienen ist. Dieser Hotelführer ist dem reisenden Publikum sehr angenehm, da er die Preise der einzelnen Hotels angibt. Der Verein hat aber noch ein grösseres Wirkungsfeld: mit den Verkehrsvereinen aller Länder unterhält er eine Verbindung und gibt ein eigenes Fachblatt, die „Schweizer Hotel-Revue“ heraus. Auch im Propagandawesen leistet dieser Verein grosses. Er bestehen bekanntlich auch fast in jeder Ortschaft, wo ein Fremdenverkehr herrscht, Kur- und Verkehrsvereine, die den innern Interessen dienen, wie Verbilligung der Taxen auf Bergbahnen, in Museen usw. Auch schaffen diese Vereine schöne Anlagen und Quais mit Ruhebänken, oft auch

Tennisplätze. Zur Förderung dieser Ziele errichtete man die sogen. Verkehrsbureaus, deren Hauptaufgabe es ist, den Fremden jede gewünschte Auskunft über Reisegelegenheiten, Museen, Sehenswürdigkeiten, Hotels u. a. m. zu erteilen.

Ein Verkehrsmittel, das in der Neuzeit eine sehr wichtige Rolle spielt, ist das Automobil. In der Schweiz kamen im Jahre 1909 6742 Personautos, 1910 7003, 1911 7910, 1912 8766, 1913 10,542. Lastautos und inländische Personautos, welche von Auslandsreisen zurückkehrten, sind in diesen Ziffern nicht begriffen. Wenn man annimmt, dass jedes dieser Autos mit durchschnittlich 4 Personen besetzt war, dann wären im Jahre 1912 ca. 31,000 und im Jahre 1913 ca. 42,000 Personen per Auto eingereist. Wie gross darunter der Fremdenverkehr im ganzen war, bezeugt die Grösse des investierten Kapitals der schweizerischen Hotels, das im Jahre 1912 1,135,910,000 Fr. betrug, während sich die Bruttoeinnahme der Hotels auf 250 Millionen belief bei einem Bestand von 216 169 Fremdenbetten.

Diese Zahlen sprechen für sich selbst, waren aber zu erreichen nur möglich bei der 4 Jahrzehnte dauernden Friedensperiode seit dem deutsch-französischen Kriege 1870—71.

Nun wurden mit dem Ausbruch des Weltkrieges am 1. August 1914 alle diese mühsam erreichten Fortschritte mit einem Schlage zu nichte gemacht. Das eifrige Schalten und Wallen der rührigen Vereine wurde für volle 4 Jahre fast völlig unterbrochen. Ueberhaupt war die Wirkung des Krieges auf den Fremdenverkehr eine vernichtende: 90 Prozent aller Hotels, Bergbahnen und aller Gewerbe, die nur indirekt mit der Hotelindustrie zusammenhängen, arbeiten mit grossem Verlust. Und jetzt noch, nachdem der Krieg beendet ist, macht sich der Ausfall des Gästebesuches aus den valais schweizerischen Ländern nachteilig bemerkbar, so dass man in zahlreichen Versammlungen und Sitzungen wiederholt berichtet, was man zur Hebung des Fremdenverkehrs unternehmen könnte. Vieles wurde beschlossen und erfolgreich durchgeführt, hauptsächlich die wohldurchdachte und weit verzweigte Propaganda in Holland, Skandinavien und den Vereinigten Staaten. Doch etwas liess man merkwürdigerweise meist unbeachtet: den Automobilverkehr. Dass dieser nicht bedeutungslos ist, und dass man mit ihm viel errei-

chen kann, beweist schon die Statistik der Automobilfrequenz der Jahre 1909—1913. Heute, wo man alles tun sollte zur Hebung dieses Automobilverkehrs, werden die ausländischen, sowie die schweizerischen Automobilisten mit Schikanen aller Art gequält (II), wie z. B. durch unberechtigte Tempoverschriften, ungenaue Kontrollen, Sonntagsfahrverbote, während der Kanton Graubünden, eine der schönsten Gegenden der Schweiz, welche fast ausschliesslich auf den Fremdenverkehr angewiesen ist, dem Autoverkehr überhaupt verschlossen ist.

Um diese Zustände zu kennzeichnen, veröffentlichte die „Schweizer Automobil-Revue“ einen Artikel unter dem Titel „Reklame für den Fremdenverkehr, in welchem es heisst: „Von der bekannten Dickford-Agentur „Seeing Britain“ und „Seeing Switzerland“ Tours erhalten wir das nachstehende Schreiben:

„Wir erhalten soeben aus dem Dorfe Niederwiltach bei Bern einen Bussenbefehl zugestellt, wonach unser Wagen das Dorf mit 24 Staff mit 20 km Stundengeschwindigkeit durchfahren haben soll, und es wird auf Grund dessen eine Busse gegen uns gefällt. Abgesehen davon, dass unser Wagen an diesem bestimmten Tage gar nicht in dieser Gegend gewesen ist, halten wir es doch für notwendig, Ihnen diesen Fall zu berichten und Ihnen nahezu legen, wie unerhört ein solches Vorgehen der Berner Behörden ist. Wir sind einigemassen erstaunt über die Art, wie man in der Schweiz dem Automobil begünstigt und wir werden nicht verfehlen, unsern Klienten in England die Zustände zu schildern, die in der sonst gastfreundlichen Schweiz der Automobilist antrifft.“

Kommentar überflüssig!

Wenn einmal das Automobil in der Schweiz eine bessere Beurteilung erfährt, so wird sicherlich dazu beitragen, dass der Fremdenverkehr wieder seine frühere Höhe erreicht, denn seine Vorteile sind unverkennbar.

Was die Nachteile betrifft, die der Fremdenverkehr mit sich bringt, so finde ich dieselben äusserst belanglos. Der freie gute Schweizerinn wird sich nicht durch Sitten und Gebräuche der andern Völker von seiner geraden hohen Art abbringen lassen.

## Zur Revision des Wirtschaftsgesetzes im Kanton Baselstadt.

Wie unsern Lesern aus wiederholter Berichterstattung an dieser Stelle bekannt, liegt in Basel die Revision des Wirtschaftsgesetzes im Wurf. Seit Jahr und Tag beschäftigen sich der Grosse Rat und seine Wirtschaftskommission mit der Frage, die voraussichtlich in den nächsten Wochen zur abschliessenden Behandlung im kantonalen Parlament gelangen dürfte. Als zunächst Beteiligte haben auch der Hotelier-Verein und Wirt-Verein Basel zu der wichtigen Angelegenheit Stellung genommen. Eine aus Vertretern beider Vereine bestellte gemeinsame Subkommission, an deren Arbeiten auch die Direktion des Zentralbureau und die Redaktion dieses Blattes teilnahmen, tagte in zahlreichen Sitzungen (wiederholt auch gemeinsam mit der Grossratskommission), um die Wünsche und Bestrebungen unseres Berufsstandes zur Geltung zu bringen und damit dazu beizutragen, dass die Wirtschaftsgesetzgebung nach modernen Gesichtspunkten ausgebaut werde. Ihre Bemühungen zielten bisher, wie der Verlauf der ersten Lesung im Plenum des Grossen Rates zeigt, trotz direkter Fühlungnahme mit Vertretern der bürgerlichen Fraktionen nicht den erhofften vollen Erfolg. Nach einer grossen öffentlichen Versammlung der beiden Organisationen hat sich daher der Wirt-Verein entschlossen, mit seinen Postulaten nunmehr aufklärungshalber an die Öffentlichkeit zu gelangen und übergab kürzlich der Basler Presse die nachstehende Artikelserie. Da die Bedeutung der Frage weit über die Grenzen des Kantons hinausreicht, erachten wir es als angezeigt, die Ausführungen auch hier wiederzugeben, zumal Basel im Hinblick auf die wirtschaftspolitische Gesetzgebung schon oft Lehren und Erfahrungen anderer Kantone war und in verschiedenen andern eidgen. Ständen die Revision der Wirtschaftsgesetzgebung bereits hängig ist oder vor der Tür steht. — Die Artikelserie, der die Beratungen der Subkommission zugrunde liegen und an deren Niederschrift unsererseits ebenfalls mitgewirkt wurde, lautet:

### I.

Der Basler Grosse Rat wird sich in nächster Zeit in zweiter Lesung mit der Revision des Wirtschaftsgesetzes zu beschäftigen haben, nachdem der erste Entwurf anfangs Dezember letzten Jahres zu erneuter Vorberatung in die Grossratskommission zurückgewiesen wurde. Die Beratungen der zweiten Lesung im Plenum dürften voraussichtlich zur definitiven Verabschiedung der Vorlage führen. Es kommt ihnen daher hohe Bedeutung an, dass sie sich über die Revision der Wirtschaftsgesetzgebung im Klaren sind und den Standpunkt des doch zumeist interessierten Wirtgewerbes zu vertreten, zumal wiederholte Eingaben an die Kommission in für den Wirtstand wichtigen Punkten unberücksichtigt blieben, resp. deren Tragweite für das Allgemeinwohl direkt verkannt wurde. Dabei sei vorausgeschickt, dass Wirt-Verein und Hotelier-Verein Basel in den Besprechungen mit der Grossratskommission von allem Anfang an Hand zu einer fortschrittlichen, modernen Anforderungen entsprechenden Regelung der nicht ganz leicht zu bewältigenden Materie boten, da sie es als ihre moralische Pflicht ansehen, in intensiver Weise mitzuarbeiten an der Schaffung eines Wirtschaftsgesetzes, das sowohl das Interesse des Staates und der Öffentlichkeit als auch dem Wohl des Hotel- und Gastwirtschaftsgewerbes voll Rechnung trägt und als Vorbild dienen soll für die Wirtschaftsgesetzgebung anderer Kantone, in denen, wie wir wissen, die diesbezüglichen Schritte unseres Städtkantons mit Aufmerksamkeit verfolgt werden. Den Anregungen der beiden Vereine ist z. B. zu verdanken die Idee der Berechnung der Wirtschaftsfiskusabgaben als Prozentsatz des Umsatzes der alkoholischen Getränke, die eine gerechtere Verteilung der bisherigen Patentgebühren auf Gross- und Kleinbetriebe sowie eine Einnahmevermehrung für den Fiskus bringen dürfte. Dabei geht allerdings unsere Meinung dahin, dass der gesamte Umsatz an Alkohol, d. h. auch in den Kleinverkaufsstellen, in gerechter Weise zur Ab-

gabe herangezogen und nicht nur Hotels und Wirtschaften höheren Taxen unterworfen werden, nachdem sich die Tendenzen des Fiskus nun einmal in dieser Richtung bewegen. Vom Wirtgewerbe angeregt wurden sodann die Gedanken der Kreierung einer ständigen Departementskommission für das Wirtschaftswesen und der Schaffung eines kantonalen Wirtschaftsfonds, welche Institutionen der Sanierung des Wirtgewerbes und der Ausmerzung gewisser, von den Wirten selbst als unheilbar bezeichneter Uebelstände zu dienen berufen sind. Leider hat aber die frühere Grossratskommission gerade bei diesen Punkten Tendenzen in den Gesetzentwurf hineingetragen, die nahezu Sabotageakt an unsern Vorschlägen gleichkommen und daher unsererseits aufs schärfste bekämpft werden müssen. Können wir doch nicht stillschweigend zusehen, dass aus dem Wirtschaftsgesetz einseitig ein Instrument zur Förderung der Absinnz und Beschränkung der gewerblichen Elbogenfreiheit der Wirte und Hoteliers gemacht werden soll, während andererseits aus dem Gastwirtschaftsgewerbe ein Höchstmass an Bewilligungsgebühren und Abgaben herausgeholt werden will. Beide Ziele vertragen sich nicht miteinander; es gibt auch hier eine entweder/oder! Entweder Verzicht auf Absinnzenden im Gesetz oder Verzicht auf Erhöhung der Gebühren. Hoteliers und Wirte sind bereit, dem Fiskus zu geben, was ihm ordentlicherweise zukommt, verlangen aber ihrerseits gebührende Rücksichtnahme auf die Eigenart ihres Berufes und die Schwere des Existenzkampfes, den sie angesichts der allgemeinen Wirtschaftskrisis wohl noch auf Jahre hinaus unter grossen materiellen Einbußen zu bestehen haben. Sie legen denn auch aus diesen Allgemeinrunden grosses Gewicht darauf, dass Gesetz nicht durch Aufnahme von Vorschriften und Bestimmungen anderer Fachmänner in der Praxis als undurchführbar erweisen müssten.

### II.

Nach dieser Einleitung zu den Details! Nachdem im Gesetzentwurf das Prinzip der fiskalischen Belastung und Erfassung des gesamten Alkoholkonsums niedergelegt ist, will es den Wirtekreisen nicht recht einleuchten, dass für die sog. geschlossenen Gesellschaften eine Ausnahmebestimmung geschaffen werden soll. Auch in geschlossenen Gesellschaften (Klubs, Logen, Vereinen etc.) werden regelmässig alkoholische Getränke ausgeschenkt, so z. B. im Vereinshaus des Kaufmännischen Vereins, das hiesses daher, dem Prinzip der Rechtsgleichheit Gewalt antun und die Interessen des Wirtschaftsgewerbes untergraben, wollte man im Gesetz für solche Zirkel Ausnahmen schaffen. Wer wirtet, gleichviel ob in offenen Lokalen oder in geschlossenen Gesellschaften, soll dem Gesetz unterstellt und zur Erlegung der Bewilligungsgebühr wie der Getränkeaufgabe verhalten werden, gemäss dem Grundsatz: Gleiche Rechte — gleiche Pflichten! — Befremden erregen musste in Hotel- und Wirtkreisen auch die Bezeichnung des Ausdruckes „Pension“ (Art. 3 des ersten Entwurfes) und dessen Ersetzung durch „Schlafgänger“. Diese Verschönerung durch das Plenum des Grossen Rates veranlasst uns zu der Forderung genauer Präzisierung des Begriffes „Gasthöfe“ überhaupt, da sich hier eine Ausscheidung in Hotels, Gasthäuser, Fremdenpensionen und Herbergen ohne weiteres aufdrängt. Speziell für die Betriebsform „Fremdenpension“ scheint im Grossen Rat offenbar das richtige Verständnis zu fehlen. Es sind dies Gastbetriebe, welche Fremde zur Berberberung und Verpflegung aufnehmen, die nicht auf den Komfort eines Hotels Anspruch erheben, aber immerhin einige Tage in unserer Stadt Aufenthalt beziehen. Diese Art Geschäfte bedeutet für die bewilligungspflichtige Hotellerie und das Wirtgewerbe eine empfindliche Konkurrenz und es ist daher recht und billig, auch solche Unternehmen den Vorschriften der Bewilligungsgebühr und der Getränkeaufgabe zu unterstellen, sowie die Bedingung des mindestens achtstägigen Aufenthalts des Pensionsgastes daran zu knüpfen. Die gleiche Behandlung empfiehlt sich übrigens auch gegenüber jenen privaten Logierangelegenheiten, die gegen Bezahlung regelmässig Gäste zum Schlafen und Essen für einen oder mehrere Tage aufnehmen, ohne

bisher weder Bewilligungsgebühren zu entrichten, noch überhaupt die gesetzlichen polizeilichen Meldungen zu erstatten.

Nicht bestimmt genug zum Schutze der Basler Wirte gegen die auswärtige Konkurrenz erscheint uns auch in Art. 3, Ziffer 6 des Entwurfes die Vorschrift, wonach Bewilligungen für Gelegenheitswirtschaften mit Alkoholausschank „in der Regel“ nur an Inhaber kantonalen Wirtgewerbes erteilt werden sollen. Es liegt im Interesse der Basler Wirte, dass solche Bewilligungen an Inhaber ausserkantonaler Patente erteilt werden — und auch dann nur zu der in § 10 vorgesehenen Höchsttaxe — wenn Bewilligungen seitens der Basler Wirte nicht vorliegen. — Ins gleiche Gebiet des Schutzes des einheimischen Wirtstandes fällt auch der Beschluss des Plenums anlässlich der ersten Lesung, sei den Bedingungen für die Ausübung des Wirtgewerbes die Erfordernisse des Aktivbürgerrechts beizufügen. Diesem Beschluss kann nur zugestimmt werden, wogegen recht unverständlich erscheinen muss die Ansicht der Kommission, die Durchführung dieser Bestimmung solle gegenüber Bewerbern fallen gelassen werden, denen in andern Kantonen das Aktivbürgerrecht aus Gründen entzogen worden ist, welche im Kanton Baselstadt diese Folge nicht hätten Wir erblicken in dieser Einschränkung eine unangehörige Bevorzugung auswärtiger Patentbewerber und müssen darauf bestehen, dass die Bestimmung des Aktivbürgerrechts auf sämtliche Bewerber in gleicher Weise angewendet werde. Dem Zuzug dubioser Elemente darf durch derartige Ausnahmebestimmungen zugunsten Auswärtiger nicht Vorschub geleistet werden, in einem Moment, wo in der Öffentlichkeit von Uebelständen im Wirtgewerbe und der Notwendigkeit raschster Sanierung desselben deklamiert wird. Unser diesbezüglicher Antrag stellt eine Schutzmassnahme dar, das ehrbare baselstädtische Wirtgewerbe dar, auf der die Wirte unbedingt bestehen müssen. Wer in einem andern Kanton aus vielleicht erschwerenden Gründen das Aktivbürgerrecht verliert, soll auch in Basel nicht als würdig befunden werden, das Wirtgewerbe auszuüben. (Fortsetzung folgt.)

## Versorgungsfragen

### Der Butterpreis.

Der Zentralvorstand der Schweiz. Milchproduzenten teil mit: In mehreren Blättern erschien kürzlich eine Meldung, wonach der Preis für Einsiedbutter um 50 Rp. erhöht worden sei. Demgegenüber ist festzustellen, dass sich der Preis für Einsiedbutter um 50 Rp. pro Kilo billiger stellt.

## Kleine Chronik

**Wädenswil.** Das Hotel Engel übernimmt mit Antritt auf 1. Oktober Herr Gottfried Werren, bisher lange Jahre Oberkellner im Hotel Habis-Royal in Zürich. — Beste Glückwünsche.

**Bereinigung des Generalzolltarifes.** Wie das „Luzerner Tagblatt“ erfährt, wird die mündliche Anhörung der Interessenten durch die eidgenössische Expertenkommission für die Ausarbeitung des neuen Generalzolltarifes im Monat September beginnen. Sehr wahrscheinlich werden dadurch die letzten Monate des laufenden Jahres vollkommen in Anspruch genommen werden, so dass der Bundesrat wohl erst in den ersten Monaten 1924 die Vorlage bereinigt und dem Parlament zustellen kann.

**Im Dienste der Wohlthätigkeit.** Das Hotel du Lac und Restaurant Flora in Luzern veranstalteten am 31. Juli/1. August Konzerte und Sammlungen zugunsten wohltätiger Institutionen. Aus dem Ertrag von Fr. 1398.80 konnten abgeliefert werden an das Schweizer. Nationalkomitee in Zürich Fr. 1103.30, an das Blindenheim Horw Fr. 45.50 (Beitrag der Gartenkino Flora), an den Unterstützungsfonds des S. H. V., Basel, Fr. 150.— und Fr. 100.— für verkaufte Bundesfeierabzeichen. Diesen schönen Erfolg sichergestellt haben die Mitwirkung der Bürgermusik, sowie die ungenutzte Hilfe des ohnehin viel beschäftigten Personals. Der Direktion der beiden Etablissements auch an dieser Stelle unser herzlichste Dank!

## Verkehrswesen

**Terriell-Gilon-Bahn.** Im Monat Juli beförderte Personen: 13,800 (1922: 12,074), Total der Transporteinnahmen Fr. 14,754.— (1922: 12,840.—).

**Gilon-Rochers de Naye-Bahn.** Die Zahl der im Monat Juli beförderten Personen beträgt 38,000 (1922: 38,096), die Transporteinnahmen Fr. 42,700.— (1922: 40,997.—).

## Luftschiffahrt

**Flugdienst England-Schweiz.** Am 16. August ist die Luftlinie London-Paris-Basel-Zürich eröffnet worden. Bis Ende September führt die englische Gesellschaft Handley-Page dreimal wöchentlich Fahrten nach folgendem Flugplan aus: Je Montag, Mittwoch und Freitag: London ab 10.00, Paris ab 14.00, Basel ab 17.30, Zürich ab 18.30, je Dienstag, Donnerstag und Samstag: Zürich ab 10.00, Basel ab 10.45, Basel ab 11.00, Paris ab 15.00, London ab 19.00.

Ab Oktober ist die Ausführung eines Fluges in der Woche, ab London jeden Samstag, aus der Schweiz jeden Montag, in Aussicht genommen.

Mit diesen Flügen werden auch Briefposten befördert; für Flugpostsendungen sind zugelassen: eingeschriebene und uneingeschriebene Briefpostsendungen jeder Art (ausgenommen Einzugsmandate, Nachnahmen, Wertbriefe und Wertschaffenssendungen) bis zu dem im schweizerischen und im ausländischen Briefposttarif für jede einzelne Sendung festgesetzten Höchstgewicht. Mit der Luftpost Zürich-London können Briefposten nach Frankreich und England, sowie für Länder im Durchgang (Spanien, Portugal und überseeische Länder) Beförderung finden.

Der Flugpostzuschlag beträgt 25 Rp. für Sendungen bis 250 g, 40 Rp. für Sendungen im Gewicht von 250—500 g. Für Sendungen im höhern Gewicht 40 Rp. für jede weitere 500 g.

## Fremdenfrequenz

**Amthliche Fremdenstatistik für den Kt. Graubünden.** In der Woche vom 28. Juli bis 3. August waren in Graubünden anwesend: Schweizer 13,617, Amerikaner 1140, Engländer 1420, Deutsche und Oesterreicher 1655, Franzosen und Belgier 1655, Griechen 14, Italiener 622, Niederländer 780, Russen und Polen 105, Skandinavier 199, Spanier und Portugiesen 196, Tschechen und Ungarn 250, Balkanstaaten 45, andere Nationen 151; total 21,919 (1922: 17,703).

**Pontresina.** Amthliche Fremdenstatistik des Kurortes Pontresina:

Nationalitäten:	Frequenz vom Saisonbeginn bis 11. August 1923.	Frequenz vom Saisonbeginn bis 11. August 1922.	Anwesen- den am 11. August 1923.	Anwesen- den am 11. August 1922.
Schweizer	2275	1792	783	617
Amerikaner	127	189	79	78
Belger	45	80	16	38
Briten	849	608	387	197
Deutsche	276	68	140	14
Franzosen	64	121	22	55
Griechen	13	—	4	—
Italiener	89	68	69	52
Niederländer	575	465	252	131
Oesterreicher	100	3	41	1
Polen	7	—	—	—
Russen	52	67	6	1
Skandinavier	4	12	—	2
Spanier	16	6	2	—
Tschechoslowaken	—	2	—	—
Türken	—	—	—	2
Ungarn	12	—	6	—
Yugoslaven	3	3	3	3
Anderc Nationen	11	26	—	110
	4525	3510	1750	1202

### Redaktion — Rédaction

A. Kurer.  
A. Malli. Ch. Magne (abwesend).

## Zu verkaufen

sofort, wegen Wegzug, aus einem Privathaus 1 Salonmobilier, modern, Louis XVI., bestehend aus: 1 Sofa, 6 Stühlen, 2 Fauteuils, 1 Spiegelkonsolle und 1 Tisch. Zu erfragen bei Dr. Theo Frick, Fittlisstrasse 14, Zürich. Telefon 3976.

## Brissago

Bestanzung, bestehend aus 1 kr. Wohnhaus mit 17 Räumen, 1 Garage mit gr. Tanzlokal u. kl. Schuppen, 3300 m<sup>2</sup>. — Weitere Auskunft erteilt unter Chiffre 1687 Publicitas Locarno.

Infole des starken Leserkreises ist die „Hotel-Revue“ ein praktisches Insertionsorgan

KENNER KAUFEN NUR  
**MARC DIVINA PUR**

## Reklame-Chalumeaux

Das Tausend Reklame-Chalumeaux GRAND MARMIER mit Fr. 3.50. Wenden Sie sich an Lambert Picard & Cie Lausanne.

Insertieren bringt Gewinn!

Geppidhaus  
**Schuster & Co.**  
St. Gallen-Zürich

## Kaffix

Vollkommen fertige Kaffee-Mischung mit Zuckersäure und kräftigem Aroma u. prächtiger Farbe. Für schwarzen Kaffee und Milch-Kaffee gleich gut geeignet. Silberne Medaille an der Kochkunstausstellung, verlangen Sie Muster von der Kaffee-Grosshändler Lauber-Köhler, Luzern. 2219

**Offiziere** prima geräucherte **Schinken** ausbeinet und einzubinden, à Fr. 5.20 per kg, und küchenerische **Winterschinken** à Fr. 5.50 per kg, Versand per Nachnahme. Mit höfl. Empfehlung A. Bartlome, Metzgerei, Thun.

Der Gast fühlt sich wohl, wenn Sie Kaffee Mag servieren, das er zu Hause auch immer trinkt. Machen Sie einen Versuch mit der 4. Ko. Special-Packung zu Engrospreisen. Sie werden mit dem Erfolg zufrieden sein!

Kaffee-Handels-Aktiengesellschaft  
Feldmatten (Zürich)

Les meilleures maisons n'emploient que l'huile Lambert, parce qu'elle est exquise!

Huilerie Lambert, Lausanne.



**Otto Baechler, Zürich 6**  
 Turnerstrasse 37 :: Telephon Hottingen 4805  
**Agent Général et**  
 Dépositaire pour la Suisse des maisons:  
**P. J. de Tenet et de Georges**  
 :: Propriétaires à Bordeaux ::  
 pour les Vins fins de Bordeaux

**Liger-Belair & Fils**  
 Propriétaires à Nuits et Vosné (Côte d'or)  
 pour les grands vins de la Bourgogne  
**Ayala & Co., Château d'Ay**  
 à Ay, Champagne

**LIQUEUR-RELSKY**

**Seriöser Kaufmann**

aus angesehener Baslerfamilie, sucht bescheidene Beteiligung, eventl. spätere Übernahme, an Hotel oder Pension in Fremden-Kurort (vorzugsweise Vi-rwaldstättersee, Berner Oberland, Engadin). Zuschriften erbeten an Postfach 4881, Basel 2. 23/22

**Altes erstklassiges Vertrauenshaus für Weine, Spirituosen, Kaffee, Tee.**

**Edm. Widmer, Häringstr. 17 Zürich 1**  
 Genussmittel-Import. Kaffee-Großröstererei  
 Tel.: H. 2950.-Telegr. Adr. Brazil-Zürich

**Zu pachten eventl. zu kaufen gesucht**

Seriöses, tüchtiges Hotelierepaar, z. Z. privat, sucht kleinere **Fremdenpension** (garni) oder **Hotel** zu pachten, eventl. zu kaufen. Offerten unter Chiffre B.1. 2921 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Abschlag!**  
 J. H. 2399 Z.  
**Schweine-Schmalz**  
 (Marke Swift)  
 bei Abnahme von 50 Kg.  
**Fr. 2.— per Kg.**  
 franko Zürich gegen Nachnahme.  
**Grossmetzgerei Merz**  
 Prompter Versand nach auswärts. 23/25

Viele Hotels u. Fremdenpensionen anerkennen die feine Qualität

**Kunsthonig mit Bienenhonigzusatz**

(Tafelhonig) à Fr. 1.40 per Kilo in Kesseln von 10 oder 25 Kg., ab 40 Fr. Fakturabtrag franko Schweiz. Talbahnstation. Zu haben bei den Fabrikanten A. Dori & Co., St. Gallen. — Telephon 33.77.

**GRANDS VINS CASTEL MELROS**  
 BUS ET APPRÉCIÉS PARTOUT  
 Seuls Concessionnaires:  
**Lambert Picard & Cie., Lausanne.**

**Zu kaufen ev. zu pachten gesucht:**

Von tüchtigen, solventen Fachleuten grösseres, gutgehendes

**Hotel**

Bevorzugt Sommer- und Winterkurort, event. auch Berghotel mit Landwirtschaft. Ausführliche Offerten unter Chiffre L. 1. 2905 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Praktische Recettenbücher**  
 (HOTEL JOURNALE)  
 liefert zu billigsten Preisen  
 Schweizer Hoteller-Verein, Zentralbureau Basel  
 Musterbogen zur Verfügung.

**NEUCHÂTEL CHÂTENAY**  
 Fondé 1796  
 HORS CONCOURS - MEMBRE DU JURY  
 Blanc - Goutte d'Or - BERNE 1914 - Rouge - Côte de Réserve

**Ed. Dubuis-Ribordy, Sion**  
 SPÉCIALITÉS:  
**Fendant de Sion „Côtes d'Or“**  
 Représentant:  
**OTTO BÄCHLER, ZÜRICH 6**  
 Turnerstr. 37

In guter Lage an der Seeanlage in **MURALTO bei Locarno** wird ein bis dahin als **Hotel-Pension mit Café-Restaurant** geführtes **HAUS** zu konven. Preise verkauft. Vorhandene Möbel müssen mitübernommen werden. — Anfragen unter Chiffre 1656, an Publicitas, Locarno.

**Billards-Besitzer**

Wenden Sie sich an Unterzeichneten für die Instandstellung von Billards. Alle Zubehöre. Billige Preise. Prima Referenzen. Es empfiehlt sich höflich.

**Fr. Baeriswyl**  
 Billardier, Schindlerstrasse 20, Zürich 6  
 Telephon Hottingen 3509 66

Einen Begriff von der enormen Umwälzung, welche durch die Erfindung der **Hospes-Buchführung** (Pat. 59961) auf dem Gebiete der Hoteljournalführung geschaffen wurde, haben die Besitzer der  
**25 Hotels**  
 welche dieses allein rationelle System in letzter Zeit etablierten. Kein anderes System kann mit dem Hospes System verglichen werden, denn es ist das einzige welches ermöglicht, mit den gleichen Buchungen sowohl die Rechnungen zu schreiben, als die Journal-Eintragen zu machen.  
 Prospekt gratis durch den Hospes-Verlag, Buchdruckerei u. Papeterie Müller, Saanen (K. Bern)

**A vendre ou à louer**

à Lésais clinique-pension de 50 lits, bien située, d'ancienne renommée, accepterait aussi bon cuisinier intéressé avec un apport de fonds à discuter. — Adresser offres sous L. T. 2313 à la Revue suisse des Hôtels, Bâle 2.

**Denken Sie beizeiten an die Vorbereitung der Winterreklame**  
 Beratung und Kostenvorschläge jederzeit durch die  
**Graph. Anstalt Otto Walter A.-G.**  
 Olten  
 Ersteller der „Schweizer Hotel-Revue“  
 Telephon 2.37

Ihr Sorgenkind geht auf allen Vieren  
 Es streckt seine winzigen Arme gegen Mütterchen!  
 Der kleine Hans ist der grösste Freund „Porthos“!  
 Er wirft den Blaumeisen und Sperlingen Körner zum Picken!  
 Bubi wurde soeben seiner neuesten kleinen Schwester vorgestellt!

**Zwanzigmal im Tage hätten Sie Bubi mit dem „Kodak“**

aufnehmen können. Später werden Sie mit Entzücken die Bilderchen Ihrer „Kleinen“ betrachten, und selbst die letzteren werden einst jene Aufnahmen ihren Kindern zeigen.

**Wählen Sie unverzüglich Ihren „Kodak“**  
 Beginnen Sie Ihr „Kinderalbum“ bevor es zu spät ist.

Alle Händler photographischer Artikel werden sich beeilen Ihnen die verschiedenen „Kodak“-Modelle von Fr. 41.— an, und „Brownie“-Modelle von Fr. 12.— an zu zeigen.  
 Kodak, S. A., 13, Av. au Tribunal Fédéral, Lausanne.



Übersaattöchter, gesetzten Alters, spracherkundig, in allen Teilen der Hotellerie durch, mit etwas Ersparnem, sucht Bekanntheit zwecks

**Heirat**  
 mit Chef oder Pâtissier, um ein ihr angebotenes gutgehendes Restaurant Nähe Zürich zu übernehmen. Geil. Offerten mit Bild unter Chiffre M 2323 K an die Expedition der Schweizer Hotel-Revue, Basel 2. Anonymes zwecklos. Diskretion Ehrensache.

**Neueinrichtung und Führung von Buchhaltungen**  
 Bilanz-Abschlüsse Revisionen  
**E. Eberhard**  
 Briefadresse Bahnpostfach 100, Zürich. Teleph. Kloten Nr. 37.

**SCHWEIZ. TEPPICHFABRIK ENNENDA (GLARUS)**



Fabrikation aller Arten Teppiche und Läufer bis zu 2,5 Meter Breite ohne Naht, vom einfachsten bis zum gediegensten, nur Qualitätsware

**MILIEUX, velours, bouclé, Tournal (Wilton) — VORLAGEN UND LUXFER, lute, tapestry, velours, bouclé, tounal — WASCHTISCH-MATTEN U. SPIELDECKEN, tapestry u. velours**

Schützt die nationale Industrie! — Verlangt Schweizer-Fabrikat! — Wir weisen Firmen nach, die Sie mit unsern Erzeugnissen reell bedienen. 21

**Tüchtiger Portier** 6463  
 36 Jahre alt, deutsch, französisch sprechend, sucht Stelle als Portier-Conducteur, Jahres- oder Saisonstelle, Eintritt nach Uebereinkunft. Zeugnisse zu Diensten. Offerten zu richten an O 4659 X Publicitas Genl.

**Hahn-Wäse** wie Butter mit holländischem Aroma, 4-5 Kg. schwer, empfiehlt per Kg. 3.20 im Handel. Näheres in Hagenbuch-Weinfeiden (Turgau)

**Barenau-Volontär** strebsamer, junger Mann, Sohn eines Restaurateurs, welcher seine Kochlehrezeit beendet, sucht Stelle in erstklassiges Hotel, wo ihm auch Gelegenheit geboten ist, den Service zu erlernen. Letzt Offert. erbet. an Frau Schmalz, Bahnhof-Restaurant, Bären a.A.

????  
 Verlangen Sie von uns Auskunft über unser neues Verkaufssystem von feinen französischen Wolnen, geeignet zum offenen Aussehen.  
**Lambert Picard & Cie., Lausanne.**  
 Kapital-Interesse für alle.

**Eis-Schränke**  
 Bewährtes System, bei Schwabenland & Co., Zürich

**Persil**  
 Von Henkel auf wissenschaftlicher Grundlage hergestelltes Selbsttätiges Waschmittel Einfachste Anwendung



**Henkel**  
 Mit Persil erzielt man mühelos, ohne Bleiche, ohne Reiben, nach dem einmaligen Kochen eine rein blendend weisse Wäsche, bei Garantie absoluter Unschädlichkeit, selbst bei falscher Anwendung.  
 Garantiert ohne Chlor.

**Der Hotellier**  
 lacht, weil die Gäste Sein Hotel rühmen als das Beste, Dieweil die Reinlichkeit sein Ziel, Und Schuld daran trägt nur Persil.  
 Henkel & C<sup>o</sup>. A.-G., Basel.

**A-S Kälte-Maschinen**  
 FABRIKAT BROWN BOVERI  
 HOTEL-KÜHLANLAGEN · EISERZEUGER · KÜHLSCHRÄNKE

**AUDIFFREN SINGRÜN KÄLTE-MASCHINEN**  
 AKTIENGESSELLSCHAFT  
 BASEL ST. JOHANNS-VORSTADT 27



**Kälteerzeuger**  
 A-S KÜHLSCHRANK

Keine Stopfbüchsen, Manometer, Ventile. — Keine fachkundige Wartung erforderlich.

## Dans l'Oberland bernois.

Fréquentation des hôtels de l'Oberland bernois pendant l'hiver 1922/1923  
(Traduit de l'allemand du Dr. H. A. Gurlner.)

Nous avons publié, dans le bulletin du 31 mai 1923 de la Chambre d'économie publique de l'Oberland bernois, les résultats de la fréquentation des hôtels pendant l'hiver dernier. Le prélèvement des données statistiques ayant été déclaré obligatoire par l'Association hôtelière de l'Oberland, on peut attribuer aux chiffres ci-dessous la valeur de ceux d'une statistique officielle.

Alors que pendant les saisons 1920/21 et 1921/22 la statistique ne porta que sur les stations principales d'Adelboden, Grindelwald, Gstaad, Mürren et Wengen, elle a été étendue l'hiver dernier aux places de Beatenberg, Bruchberg, Goldiwil, Griesalp, Grimmelalp, Lauferbrunnen, Lenk, Saanenmôser et Zweisimmen. D'autre part, pour la première fois, nous avons déterminé la nationalité des visiteurs.

Pour les stations principales, nous donnons plus loin sous chiffre 4 les résultats de l'hiver 1920/21 et ceux de l'hiver 1922/23. Une comparaison des différents chiffres permet de faire la même constatation que pendant l'été 1922: la fréquentation de nos stations d'étrangers suit de nouveau une ligne ascendante, y compris celle de nos stations hivernales.

### 1. Résultats généraux.

Nos indications s'appuient sur des statistiques complètes, dressées dans 14 stations sportives avec 70 hôtels de diverses catégories ouverts pendant la saison hivernale et disposant au total de 5604 lits. La «saison d'hiver» comprend les mois de décembre, janvier, février et mars. Comme base de nos

calculs de pourcentage, nous avons adopté pour la saison une durée de 90 jours (du 16 décembre au 15 mars).

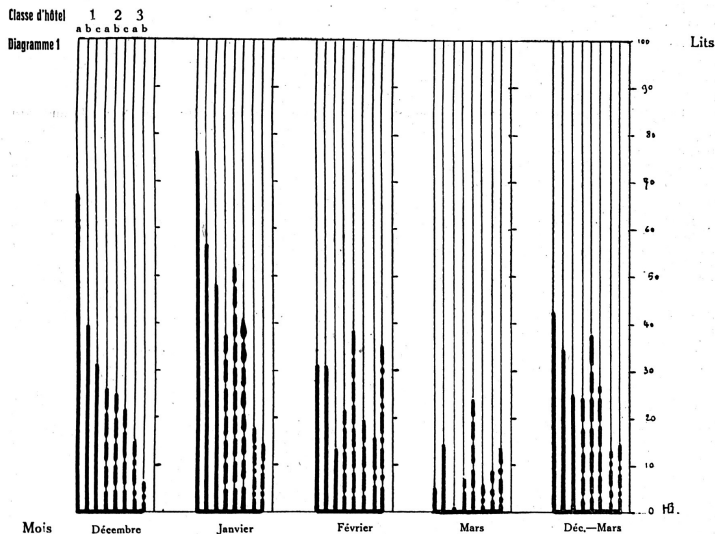
Au total, 12,349 hôtes sont descendus dans nos hôtels. La durée moyenne du séjour d'un client a été de 13 jours (13,06). On a enregistré 162,648 nuits de logement, ce qui correspond à une fréquentation moyenne de 32,2 % du total des lits. La moyenne de l'été 1922 avait été de 26,7 %.

Si nous calculons la moyenne de la fréquentation en nous basant sur le nombre réel des jours d'ouverture des hôtels, nous obtenons le chiffre de 37,0 %.

### 2. Moyenne de la fréquentation dans les différentes classes d'hôtels.

Il faut savoir, tout d'abord, que les hôtels de l'Oberland bernois, en vue des dispositions concernant l'établissement des tarifs, ont été répartis, d'après le confort et les prix, en trois classes et huit catégories, à savoir 1 a, b et c, 2 a, b et c, 3 a et 3 b.

Le diagramme No 1 indique l'occupation des lits de maîtres pour chacune de ces catégories dans quatre colonnes mensuelles; la cinquième colonne donne la moyenne de saison. Les larges traits verticaux continus concernent les hôtels de la 1re classe, les traits espacés ceux de la 2me classe et les traits séparés par des points ceux de la 3me classe. De gauche à droite, nous donnons les subdivisions a, b et c. Les nombres portés à droite des colonnes représentent le pourcentage des lits occupés:



Notre graphique montre très clairement que le mouvement touristique et sportif hivernal s'est concentré surtout dans les grands hôtels. Par suite des fortes chutes de neige du mois de décembre, la saison a débuté vers Noël. Jusqu'à la fin de février, la fréquentation a été satisfaisante. Les résultats enregistrés par les hôtels de la 3me classe ont

été tout à fait insuffisants. Les hôtels de la 1re classe ont atteint les moyennes respectives, pour les catégories a, b et c, de 24,3 %, 34,8 % et 25 %. Les hôtels de la 2me classe notent 24,9 %, 38,2 % et 26,5 %. Quant aux hôtels de la 3me classe, ils n'obtiennent que 12,9 % et 15 %.

### 3. La nationalité des hôtes.

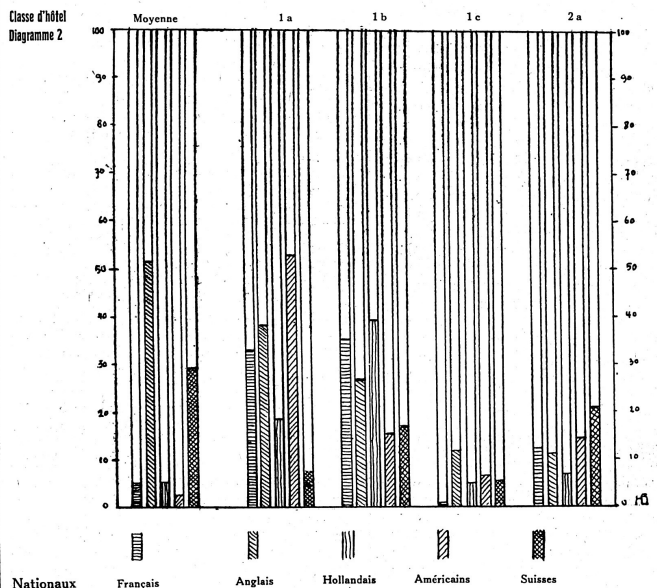
Pendant l'été 1922 encore, la nationalité des hôtes n'a été contrôlée que dans les hôtels des catégories 1 a, b et c et 2 a. L'hiver dernier, nous en avons fait prendre note dans tous les hôtels. Le contrôle a porté sur 12.439 personnes.

Les pays qui ont fourni les plus forts contingents de visiteurs sont la Grande-Bretagne avec 51,9 % du total, la Suisse avec 29,4 %, la France avec 5,65 %, la Hollande avec 5,62 % et l'Amérique du Nord avec 2,85 %. L'Allemagne atteint 0,91 %. Toutes les autres nations restent au-dessous de 1/2 %.

Le diagramme No 2 est réservé à ces contingents principaux. Les contingents de la Grande-Bretagne, de la Suisse, de la France, de la Hollande et de l'Amérique du Nord se distinguent par des hachures spéciales. La première colonne intitulée «Moyenne» indique

les moyennes générales; les quatre colonnes suivantes indiquent la répartition de ces groupes principaux de visiteurs dans les hôtels des catégories 1 a, 1 b, 1 c et 2 a.

Il y a lieu ici de formuler quelques considérations intéressantes. Les Américains, comme en été 1922, ont préféré les hôtels 1 a; les Anglais, qui pendant l'été 1922 s'étaient répartis dans les quatre catégories de maisons figurant au graphique, ont fait de même pendant l'hiver. Toutefois, alors qu'en été ils étaient nombreux dans les classes inférieures, ils donnèrent la préférence, en hiver, aux hôtels 1 a et 1 b. Les Français et les Hollandais parlèrent la tendance favorable aux classes supérieures, tandis que les Suisses recherchèrent les maisons simples. Le 48,9 pour cent des hôtes suisses de l'Oberland bernois sont descendus dans les hôtels des catégories 2 b, 2 c, 3 a et 3 b.



### 4. La fréquentation des stations principales.

L'amélioration survenue pendant la dernière saison d'hiver est illustrée par les indications suivantes:

Station	Hiver 1920/1921.		Lits occupés:
	Nuits de logement	Pourcentage	
Adelboden	31.057	26,9%	
Grindelwald	13.144	16,0%	
Gstaad	38.465	42,7%	
Kandersleg	188	1,3%	
Mürren	25.054	33,0%	
Wengen	14.091	22,0%	
<b>Hiver 1922/1923.</b>			
Adelboden	35.065	33,2%	
Grindelwald	18.714	19,0%	
Gstaad	36.852	48,7%	
Kandersleg	fermé		
Mürren	28.954	41,5%	
Wengen	18.377	18,5%	

A l'exception de Gstaad, toutes les stations ont vu augmenter le nombre de leurs hôtes. Les pourcentages comparatifs ne con-

cordent pas exactement avec l'augmentation effective, parce que des modifications se sont produites dans les capacités de logement des différentes stations.

Il est fort intéressant également de comparer les stations au point de vue de leur fréquentation par les Anglais et les Suisses.

Sur 100 visiteurs nous avons:

à Adelboden,	52 Anglais et 28 Suisses
à Grindelwald,	48 " " 37 "
à Gstaad,	25 " " 38 "
à Mürren,	80 " " 9 "
à Wengen,	70 " " 5 "

Le courant principal de nos villégiatures de vacances doit certainement, pour l'hiver prochain, être attendu de la Grande-Bretagne. Il nous semble cependant que dans la publicité et la propagande il faudrait consacrer une plus grande attention à nos hôtes suisses, appréciés avec tant de raison; en effet, les nombreux Suisses qui chaque année vont faire des séjours d'hiver dans des maisons de 1er rang paraissent, pour le moment encore, préférer d'autres contrées.

## Ecole professionnelle de la Société suisse des Hôtelières à Cour-Lausanne.

1. Cours professionnel: Préparation théorique et pratique, technique, commerciale et linguistique, à l'exercice de la profession hôtelière. Durée du cours: 10 mois. Ouverture: le 1er septembre.

2. Cours de cuisine: Préparation pratique et théorique dans toutes les branches culinaires. Durée des cours: 4 mois. Dates d'ouverture: 1er novembre, 1er mars et 1er juillet.

Demander prospectus et renseignements à la Direction.

## Médailles de mérite pour les employés d'hôtel.



Nous prions Messieurs les Sociétaires de nous passer le plus tôt possible les commandes de médailles qui doivent être exécutées pour la fin de la saison d'été. Prospectus à disposition.

Bureau central de la S. S. H.

## Nouvelles de la Société

### Comité central.

Le Comité central de la S. S. H. tiendra ses prochaines séances les 7 et 8 septembre. Messieurs les Sociétaires voudront bien communiquer à la Direction du Bureau central, d'ici au 3 septembre, leurs desiderata éventuels au sujet de questions qu'ils aimeraient voir traiter à cette occasion.

### A l'Office suisse du tourisme.

(Suite et fin.)

Au compte d'exploitation, le chapitre «publicité» atteint le total considérable de 373.970 fr. 39. Les publications de propagande y émanent pour environ 100.000 francs, la propagande par la presse pour 112.000 fr., les agences à l'étranger pour 100.000 francs.

L'O. S. T. a concentré la publicité des stations et entreprises de transports sous

forme d'annonces collectives. Pour la saison d'été 1922, on a ainsi publié, avec 86 participants, 90 grandes insertions dans 53 journaux de l'Angleterre, de la France, de la Belgique, de la Hollande et de l'Espagne. Pour les annonces collectives en vue de l'hiver 1922-23, il y a eu 15 participants et 43 insertions dans 26 journaux d'Angleterre et de France. Cette dernière publicité collective n'a pas pu être organisée en Hollande ni en Belgique; les adhésions étant insuffisantes.

La réclame générale de l'Office, à sa charge exclusive, a comporté 383 insertions dans 146 journaux de 14 pays différents. A noter que cette activité de publicité se complète dans certains pays, comme la France et les Etats-Unis, par celle des agences officielles des Chemins de fer fédéraux.

En 1922, l'Office suisse du tourisme a organisé ou subventionné des voyages d'études touristiques à l'étranger et un voyage en Suisse de médecins hollandais. Il a favorisé de tout son pouvoir des voyages en Suisse d'écrivains et de journalistes étran-

gers connus, ainsi que de représentants de l'art photographique et cinématographique. La propagande par le film en faveur de la Suisse prend une extension de plus en plus réjouissante. De nombreuses conférences, le plus souvent illustrées de projections lumineuses, ont été données à l'étranger grâce à l'appui de l'Office. Ce dernier a participé d'autre part à différentes foires, composites et expositions, en Suisse et au dehors. Enfin il a pris des mesures pour unifier et développer la propagande en faveur de nos stations balnéaires et climatiques.

En Suisse même, l'O. S. T. s'est maintenu en relations constantes avec les sociétés de développement, les organisations hôtelières et les entreprises de transport, dont il a concentré le matériel de publicité (imprimés, affiches, photos, films, etc.) pour le répandre à travers le monde. S'il abandonne aux associations régionales et locales le soin de faire de la propagande à l'intérieur de la Suisse, il n'en collabore pas moins à leurs travaux et favorise leur action particulière dans les autres pays. Le rapport dit ici:

« A cette occasion, constatons avec satisfaction que les insinuations malveillantes qui ont couru précédemment, selon lesquelles le notre Office favoriserait certaines parties de la Suisse plutôt que d'autres, ont heureusement pris fin, chacun ayant pu se convaincre que nous exerçons notre activité avec une scrupuleuse impartialité en faveur de la Suisse dans son ensemble. »

En ce qui concerne le trafic, l'Office du tourisme s'est occupé notamment de l'amélioration des horaires, de la réduction des arrêts des trains à la frontière pour le contrôle de la douane et des passeports, des correspondances ferroviaires internationales, de la mise en marche de trains spéciaux de plaisir pendant l'été et de la création de billets de sport pour l'hiver, des services des wagons-lits et des wagons-restaurants, enfin des taxes des chemins de fer. Il lui reste à obtenir, dans ce domaine, la réintroduction générale des billets de retour avec taxe réduite, la suppression des taxes supplémentaires pour trains express et la délivrance de billets du dimanche. L'Office a également voué une grande attention au problème de la circulation automobile, notamment dans la journée du dimanche.

Les travaux de statistique touristique et hôtelière ont été confiés, à partir de l'année dernière, au bureau auxiliaire de Lausanne. Le rapport se plaint à ce propos du peu d'empressement des intéressés à fournir les données nécessaires pour l'établissement d'une statistique authentique, ainsi que des divergences qui se manifestent dans le mode de préparation des statistiques locales. Cette question, fort importante à plus d'un point de vue, devrait être résolue une fois pour toutes, d'entente entre les organisations touristiques et hôtelières.

Les autres problèmes sociaux et économiques particuliers concernant le personnel hôtelier, le rendement de l'industrie hôtelière, l'influence du tourisme sur l'activité nationale, etc., ont été confiés à des spécialistes, ce qui, tout en diminuant les frais généraux, donne des résultats plus efficaces.

La question du maintien ou de la suppression du siège auxiliaire de Lausanne, qu'on s'attendait à voir débattre à la dernière assemblée générale, n'est pas même venue en discussion.

Deux mois pour terminer de la situation financière de l'Office suisse du tourisme.

En 1922, les recettes de l'Office se sont élevées à 429.397 fr. 62, en regard de dépenses ascendantes à 561.519 fr. 35, ce qui laisse un déficit de 132.121 fr. 73, qui n'a pu être couvert que par l'excédent des recettes des années précédentes. Les réserves sont donc en train de disparaître. Il est facile à comprendre que plus l'Office est connu, plus on fait appel à son intervention, plus s'étendent son rayon d'action et son influence, plus ses dépenses s'accroissent. L'équilibre entre ses ressources et ses débours est maintenant quasi rompu. Ou bien il devra réduire son activité proportionnellement à la somme de ses revenus, ou bien il devra disposer de fonds plus considérables. La première alternative serait une catastrophe pour l'industrie hôtelière suisse et pour notre économie nationale. Il faut donc absolument trouver de l'argent, malgré la crise, puisque le développement du tourisme est précisément l'un des plus puissants moyens de surmonter la crise. Nous sommes dans la situation d'un malade qui doit sacrifier ses économies pour acheter des remèdes et se guérir, afin de pouvoir de nouveau gagner sa vie et faire des économies.

Ceci doit être dit et répété dans ceux des milieux hôteliers qui sont restés trop à l'écart jusqu'à présent du grand mouvement de propagande collective méthodique organisé en Suisse. Ceci doit être dit et répété aussi dans d'autres milieux: banque (partiellement du moins), commerce, agriculture, qui profitent directement du tourisme, mais qui ignorent volontiers la participation aux énor-

mes dépenses sans lesquelles nous n'aurons jamais de tourisme véritablement prospère.

Est-il juste que les moissonneurs soient si nombreux là où quelques-uns seulement ont labouré, semé et cultivé? ... Mg.

## Chronique de la saison.

On s'accorde en général, dans nos villes et nos stations d'étrangers, à reconnaître que jamais depuis 1913 le mouvement touristique n'a été aussi actif et aussi important. D'autre part, on constate avec plaisir que les Suisses, débarrassés par les prix qu'ils ont payés ailleurs, se remettent à voyager et à villégiaturer dans l'intérieur du pays, depuis que les C.F.F. leur donnent, de temps à autre du moins, la possibilité de se déplacer dans des conditions moins onéreuses. Les trains dits « de plaisir » ou trains spéciaux d'excursionnistes ont un succès complet.

D'après la « National-Zeitung », le trafic à la gare des C.F.F. à Bâle a dépassé ces temps derniers celui des meilleures années d'avant-guerre. D'habitude, à cette saison, le nombre des voyageurs qui quitte Bâle pour l'intérieur est celui des personnes traversant la frontière en sens inverse. Cette année-ci, pour la première fois à pareille époque, on a pu constater le contraire. C'est ainsi qu'on a vu plus de mille personnes attendre leur tour de passer au contrôle des passeports. Dans cette foule dominent naturellement les Anglais et les Hollandais. Les Américains sont aussi assez nombreux; mais les Français, à cause de la tenue défavorable de leur franc et de la campagne de presse menée chez eux contre la Suisse, se font remarquer par leur rareté.

Les conjonctures sont redevenues favorables pour nos entreprises de transport. La ligne du Gothard surtout doit faire face à un trafic inusité. Les chemins de fer de montagne de la Suisse centrale n'ont jamais vu pareille affluente de touristes. A plusieurs reprises, sur la ligne du Brunig, le matériel roulant s'est trouvé insuffisant et il a fallu transporter en troisième classe des voyageurs qui avaient des billets de deuxième classe. En un seul jour, la gare de Lucerne a expédié 62.000 voyageurs. Le trafic est également très fort sur le lac des Quatre-Cantons; la compagnie de navigation a dû mettre en marche un bateau supplémentaire. Le trafic des voyageurs sur les lacs de Brienz et de Thoune accuse également une forte augmentation en juillet par rapport à la période correspondante de l'année dernière, plus de 50.000 personnes. La circulation n'est pas moins dense en août.

De l'Engadine et des autres stations grisonnes, de la Suisse centrale et de Lucerne notamment, de l'Oberland bernois, des Alpes vaudoises et fribourgeoises, du Valais, du Jura, de partout à peu près, on a signalé à maintes reprises des hôtels pleins ou presque. Et partout les manifestations sportives d'été, organisées en Suisse avec tant de soin, balnent leur plein et allient des foules.

Il y a cependant à relever une forte différence entre notre clientèle étrangère actuelle et celle d'avant-guerre. Les voyages et les séjours en famille sont un peu plus rares, conséquence de la crise économique générale, tandis que l'on assiste à un développement considérable, presque surprenant, des voyages collectifs organisés par les agences de tourisme. Ce phénomène a naturellement une répercussion, pas toujours favorable, sur les recettes de nos hôtels.

Un autre élément nouveau de notre grande circulation touristique, c'est l'excursion en autocar, qu'il s'agisse des autocars postaux de la Confédération ou des autocars des entreprises privées. Ce moyen de transport, à la fois agréable et commode, amène de nombreux touristes dans des régions généralement moins fréquentées jusqu'à présent, à cause de leur éloignement des voies ferrées et des lacs. L'industrie de l'autocar s'est à ce point perfectionnée que la panne est presque inconnue et que les accidents sont extrêmement rares, les conducteurs étant très sur le volet. Il n'est plus nécessaire aujourd'hui d'être jeune et alerte pour pouvoir admirer nos incomparables paysages alpestres.

Si le temps idéal dont nous avons été heureusement gratifiés depuis le début de la saison se maintient pendant quelques semaines encore, la campagne d'été 1923 laissera non seulement dans l'hôtellerie suisse, mais dans toutes les branches de notre activité économique nationale qui profitent plus ou moins du mouvement touristique, de souvenirs moins amers et moins décevants que ses devancières; elle redonnera du courage à bien des familles qui sentaient vaciller leur espoir dans un avenir moins dur; elle montrera que les efforts accomplis n'ont pas été vains et elle en provoquera d'autres qui maintiendront cette amélioration si nécessaire et qui fut, hélas! si lente à se produire.

## A Göteborg.

Bien que l'exposition de Göteborg soit essentiellement réservée à la Suisse et qui, pour modestie qu'il soit, a une importance plus grande qu'on ne pourrait le croire au premier abord. Certaines parois sont ornées d'illustrations représentant les différentes contrées de la Suisse. On y voit le Cervin, Bâle, de magnifiques photographies de Leysin, de l'Oberland bernois et de l'Engadine en hiver, bref, un peu de tous les coins, sans parler des nombreuses photos représentant les sports d'été et d'hiver en Suisse. Pour nous Suisses, un tel spectacle n'aurait rien de bien curieux. Mais pour des gens du Nord, tout ceci tient du miracle et ils n'en reviennent pas de leur étonnement. Songez donc: il existe un pays où le soleil brille en hiver et où il fait si beau et si chaud que jeunes et vieux pique-niquent en plein air, à demi-vêtus, assis dans la neige! Les Suédois n'en croient pas leurs yeux. C'est que chez eux, au pays des nuits blanches, le soleil ne lui qu'un été. En hiver, il est toujours voilé de brumes épaisses qui lui prennent tout son éclat, aussi tout est gris dans l'interminable hiver du Nord. On comprend dès lors l'étonnement des Suédois, — et le désir qui naît brusquement en eux; il faut avoir vu ce miracle au moins une fois dans sa vie. Et l'on se rend inconfortable à l'Office suisse de renseignements — établi dans l'exposition même par les soins du bureau officiel de renseignements de Stockholm — on agit avec une compétence rare par M. Otto Keller, pour se documenter au sujet d'un voyage en Suisse. Ce bureau de renseignements a déjà rendu d'excellents services à la Suisse en dirigeant vers notre pays un grand nombre d'étrangers.

## L'enseignement hôtelier en France.

On compte actuellement en France 19 instituts d'instruction technique hôtelière. Dans l'article que nous avons consacré l'année dernière, nous avons même, suite, nous en avons énuméré une vingtaine (voir Nos 36 et 37 des 7 et 14 septembre). Nous ne retrouvons pas cette année dans la liste officielle la Section hôtelière de l'Ecole de commerce de Dijon.

Comme on le sait, les écoles hôtelières françaises se divisent en trois catégories, à savoir les écoles relevant du sous-secrétariat d'Etat de l'enseignement technique, les sections hôtelières d'écoles relevant du ministère de l'instruction publique, enfin les écoles ou cours ne relevant pas de l'Etat.

Le premier groupe comprend sept « Ecoles pratiques d'industrie hôtelière », dont six pour jeunes gens et une mixte. Ce sont celles de Thonon pour la Savoie et le Léman, de Nice pour la Côte d'Azur, de Clermont-Ferrand pour le Centre, de Toulouse et de Tarbes pour les Pyrénées, de Grenoble (mixte) pour les Alpes françaises et de Strasbourg pour l'Alsace-Lorraine. Le Syndicat des hôteliers et restaurateurs de Metz a mis à l'étude la création dans cette ville d'une Ecole hôtelière, qui serait installée dans une caserne désaffectée.

La deuxième catégorie comprend, pour les jeunes gens, les sections hôtelières d'Aix-les-Bains, de Pau et de Cannes; pour les jeunes filles, celles de Clermont-Ferrand, de Gap et d'Orléans. Ce sont toutes des divisions spéciales d'écoles publiques officielles.

Le troisième groupe, celui des écoles privées, comprend également six instituts, dont trois à Paris, l'Ecole professionnelle de l'Hotel de l'Hotel, la Section hôtelière de l'Ecole pratique de commerce et d'industrie et l'Ecole hôtelière féminine; nous avons ensuite à Besançon le Cours hôtelier féminin, à Saint-Cast (Côtes-du-Nord) l'Ecole féminine hôtelière de Bretagne et à Marseille les Cours du soir.

Voici maintenant quelques détails sur l'un ou l'autre de ces instituts d'enseignement hôtelier.

L'Ecole de Thonon s'est attachée à développer l'enseignement des langues, en vue d'éliminer des hôtels français la concurrence de la main d'œuvre polyglotte étrangère. A la fin de l'année scolaire, après la cérémonie de la remise des certificats d'étude, les élèves ont joué des extraits d'une pièce anglaise représentant des scènes de la vie d'hôtel. Les élèves de la section supérieure et ceux de troisième année ont fondé en novembre dernier un « Club anglais », en vue d'apprendre la langue anglaise tout en se récréant. Le programme de la première fête annuelle du Club, qui a eu lieu le 17 mai, a été entièrement consacré aux Etats-Unis: hymne américain, conférences sur les coutumes et les habitudes américaines données en anglais par des élèves, pièces théâtrales, etc. Le bureau international d'éducation a mis à la disposition de l'Ecole de Thonon un professeur américain, M. Mosher, qui a su rendre la langue anglaise familière à ses élèves.

Le jury des examens de fin d'année de l'Ecole pratique d'industrie hôtelière de la Côte-d'Azur à Nice a décerné dix brevets d'enseignement pratique hôtelier. Ce brevet est délivré par le sous-secrétariat d'Etat de l'enseignement technique, aux élèves qui, pourvus du certificat d'études pratiques hôtelières, ont complété ensuite un stage d'au moins une année dans des hôtels de pays de langue étrangère. Le jury a décerné en outre le certificat d'études pratiques hôtelières à 35 candidats sur 42. L'Ecole de Nice a envoyé dans des hôtels, après les examens, 138 stagiaires, à savoir 39 à Vichy, 5 au Mont-Dore, 6 à La Bourboule, 4 au Lioran, 8 à Luchon, 7 à Anney, 5 à Evian, 22 à Chamonix, 37 à Vittel, 3 à Contrexville et 2 à Nice, au point de vue des services, ces 138 stagiaires se répartissent comme suit: réception 4, comptabilité 8, économat 6, cuisine 14, salle et étages 106.

Dans ses grandes lignes, le programme de l'Ecole pratique hôtelière du Centre de la France à Clermont-Ferrand est semblable à celui de notre Ecole de Cour-Lausanne. Il comprend l'instruction générale: français, mathématiques, histoire, géographie, physique, chimie; l'enseignement commercial: comptabilité commerciale et comptabilité hôtelière, correspondance commerciale, anglais, espagnol, géographie et dialectologie, étude des marchandises, essais de denrées; enfin l'enseignement professionnel: travaux pratiques de cuisine, travaux pratiques d'hôtellerie, service de table, étude des vins, dégustation et analyse, achats au marché, visites professionnelles, conférences par des hôteliers. En outre, les élèves font des stages dans les grands hôtels de Royat, La Bourboule, le Mont-Dore, Vichy, Châtelguyon, Saint-Néaire, etc. L'enseignement professionnel est donné exclusivement par des spécialistes: un maître d'hôtel, un chef de cuisine, un maître de cha, un économat.

Ce qui fait l'originalité de l'Ecole hôtelière de Strasbourg, c'est le fonctionnement d'un restaurant ouvert au public. Ceci permet de former les élèves à la pratique du service sous la direction de chefs expérimentés, recrutés par voie de concours parmi les meilleurs. En juillet, août et septembre, les élèves font des stages de vacances dans les hôtels.

Aux examens de fin d'année de l'Ecole pratique d'industrie hôtelière des Pyrénées à Toulouse, le jury a décerné le diplôme de fin d'études à 20 candidats sur 28. Pour la durée des vacances, 91 élèves ont été placés dans 19 stations de la région, notamment à Biarritz, à Luchon et à Cauterets. Ces stagiaires se répartissent comme suit: salle 4, cuisine 40, économat 6, cave 2, comptabilité 2. Les anciens élèves ne figurent pas dans ce total.

L'Ecole supérieure hôtelière « Bernascon » à Aix-les-Bains a présenté 17 candidats à l'examen qui a eu lieu le troisième année de cours hôteliers; 12 ont été reçus. Cinq autres candidats ont conquis le diplôme supérieur couronnant les études hôtelières. Les jeunes diplômés sont actuellement en stage, à la cuisine, à l'économat, à la réception, au bureau et à la salle. L'examen pratique de fin d'études aura lieu dans un hôtel au début d'octobre. L'Ecole se spécialise dans la préparation du personnel dirigeant de l'hôtellerie.

Nous voudrions pour terminer attirer l'attention sur l'Ecole hôtelière de l'Ecole supérieure pratique de commerce et d'industrie à Paris, réservée aux jeunes gens qui se destinent aux plus hauts emplois dans les grands hôtels et au professorat dans les écoles hôtelières. C'est le plus haut institut d'enseignement hôtelier qui existe en France à l'heure actuelle.

N'oublions pas non plus de signaler l'Ecole-ter, le 1er octobre prochain, à Brive, d'une Ecole-Hôtel. Les candidats au poste de directeur de l'établissement ont subi les 4, 5 et 6 juin dernier un examen très serré et très difficile. Le 28 juin, le sous-secrétariat d'Etat de l'enseignement technique a nommé à ce poste M. Fabien Péret, ancien élève diplômé de l'institut dont nous avons parlé dans le précédent alinéa. C'est la première fois que l'Etat français confie à un hôtelier de profession la direction d'une école d'hôtellerie.

Mg.

## Sociétés diverses

Alliance internationale de l'hôtellerie. M. Gehring, directeur-éditeur de l'« Hotel Review », de New-York, dont nous avons signalé la venue en Europe, va prochainement retourner aux Etats-Unis pour régler les détails du voyage des participants au Congrès hôtelier de New-York. Suivant le « Journal de la Cuisine » de Bruxelles, le départ s'effectuera de Cherbourg le 5 novembre, par l'un des grands paquebots de la Compagnie transatlantique française, vraisemblablement le « Paris ». L'arrivée à New-York aurait lieu le 12 novembre. Les premières journées seraient consacrées aux excursions déjà annoncées et les congressistes rentreraient à New-York pour l'ouverture de l'Exposition hôtelière. Le retour en Europe s'effectuerait le 25 ou le 26 novembre.

## Questions professionnelles

Employés émigrés. D'après un communiqué de l'Office fédéral de l'émigration, 98 employés de l'industrie hôtelière ont émigré aux pays d'outre-mer pendant le premier semestre 1923.

Hôteliers et commerçants. Du 10 au 12 août a eu lieu à Fribourg l'assemblée des délégués de la Société suisse des voyageurs de commerce. Après discussion approfondie, une proposition de la section d'Aarau tendant à considérer les hôteliers comme commerçants et à recevoir, à ce titre, comme membres passifs, ceux d'entre eux qui le désiraient, fut prise en considération à une majorité des deux tiers des votants et définitivement adoptée.

Nos employés en Italie. A en croire une information de presse, les autorités italiennes ont donné l'assurance que l'accès du territoire italien sera autorisé dans une certaine mesure au personnel suisse d'hôtel bénéficiant d'un engagement régulier pour la prochaine saison d'hiver en Italie. Les demandes d'entrée doivent être adressées à l'Office fédéral du travail à Berne qui les transmettra à la légation d'Italie pour l'octroi du visa. Ces demandes doivent être accompagnées de la déclaration d'engagement.

L'Association Semaine suisse, dans un récent communiqué à la presse, signale que malgré le chômage régnant, 20.000 ouvriers étrangers des industries saisonnières et d'autres professions sont venus en Suisse et y ont trouvé une occupation. Pendant ce temps des milliers de Suisses, dit le communiqué, doivent rester les bras croisés. — En lisant de pareils propos, on pourrait croire que nos travailleurs suisses sont abandonnés au chômage alors qu'ils pourraient être occupés. L'Association Semaine suisse ignore certainement pas que les ouvriers étrangers en question, dans l'hôtellerie notamment, sont des spécialistes qui manquent chez nous. Sous leur verve de patriotisme, de pareils communications faussent les idées du peuple et font plus de mal que de bien.

Mg.

## Informations économiques

Le prix du vin. Dans une récente assemblée, le Syndicat des vigneron des cercles de Vevey et environs a décidé de maintenir le statu quo pour les prix des vins non encore écoulés.

Dans le vignoble de Lavaux. La récolte du vignoble de Lavaux s'annonce très belle jusqu'à présent. Le raisin commence déjà à dorcir. Si la pluie vient à temps pour faire gonfler le grain, la récolte sera presque égale à celle de l'année dernière.

Le vin italien. Selon le « Corriere vinicolo » de Milan, la récolte en vin de cette année en Italie, doit atteindre un record. On compterait sur 70 millions d'hectolitres. Mais une autre évaluation réduit ce chiffre à 45 millions d'hectolitres. Comme on le voit, il y a de la marge entre appréciations d'acheteurs et de vendeurs.

Qui a raison? L'Union centrale des producteurs de lait public le communiqué suivant: « Plusieurs journaux ont publié ces derniers jours une information aux termes de laquelle le prix du beurre de cuisine aurait augmenté de 50 centimes par kilo. Or le prix de ce beurre a non pas augmenté, mais au contraire diminué de 50 centimes. »

Dans le vignoble neuchâtelois, la récolte s'annonce fort belle. Les maladies n'ont guère eu de prise sur le beau temps et les ceps sont chargés de raisins rouges qui se développent à merveille. Le retard provoqué par la température défavorable du printemps est rattrapé et la vigne se trouve même en avance. On pourra vendanger tôt et encaver une bonne récolte, en qualité tout au moins. Pour la qualité, on ne saurait rien dire encore; elle dépend des dernières semaines avant la vendange.

A la Bourse de Lausanne, les chemins de fer de montagne et les hôtels sortent de leur léthargie. Si l'on compare les cours du 31 décembre 1922 à ceux du 13 août 1923, on constate que le M. O. B. 4 1/2 (1re hyp.) passe de 42 à 72, le M. O. B. 4 (2me hyp.) de 20 à 62, l'Aigle-Lysin 4 1/2 de 77 à 83, le Glion-Naye 5 % de 38 à 58, le Viège-Zermatt 4 1/2 de 70 à 80, le National et Cygne 4 1/2 de 36 à 68, le Royal 4 1/2 de 23 à 40, le Savoy 4 1/2 de 30 à 40, les Seiler 5 % de 20 à 45, Terril 4 1/2 de 29 à 43, Trois-Couronnes 4 1/2 de 76 à 85. L'immobilier d'Ouchy, très recherché, n'était plus offert, au milieu d'août, qu'à 600 et Villars s'affermissait à 95.

## Nouvelles diverses

**A Champéry.** Statistique des étrangers en séjour à Champéry au 15 août 1923: Suisse 1021 personnes, Grande-Bretagne 517, France 224, Hollande 69, Grèce 16, Etats-Unis d'Amérique 15, Amérique du Sud 10, Egypte 10, Belgique 9, Japon 9, Allemagne 8, Italie 7, Suède 7, Russie 6, Turquie 6, Pologne 3. — Total: 1937 personnes.

**A Zurich** se manifeste aussi heureusement la recrudescence du mouvement des étrangers. En juillet, les hôtels de cette ville ont hébergé 26,926 personnes contre 19,474 en juillet 1922. Les Suisses forment à peu près la moitié du contingent, puis viennent 3265 Allemands, 2046 Américains du Nord, 1068 Anglais, 1058 Autrichiens, 1046 Tchécoslovaques, 775 Français, etc.

**Le mouvement des étrangers en Valais.** Au 15 août, le nombre des étrangers en séjour dans les différentes stations du Valais était de 10,426, dont 5,497 Suisses, 2,662 Anglais, 821 Français, 378 Américains, 375 Hollandais, 203 Belges et 185 Italiens. Cette reprise du mouvement touristique est fort remarquable et nous émettons le vœu qu'elle continue à s'affirmer.

**Nos forêts suisses** attirent de plus en plus l'attention des milieux spécialisés étrangers. C'est ainsi que, dernièrement, 47 étudiants universitaires d'Oxford, Cambridge et Edimbourg, futurs inspecteurs de forêts britanniques, ont visité pendant plus d'une semaine les forêts du canton de Fribourg et de Macolin sur Bienné. — Conclusion: Ne pas oublier l'élément «forêt» dans la propagande à l'étranger.

**Tout le monde en Haute-Savoie.** La chancellerie d'Etat du canton de Genève accorde gratuitement une carte, valable pour une sortie de Suisse et la rentrée, aux touristes de passage à Genève qui désirent faire une excursion en Haute-Savoie. Les personnes habitant Genève reçoivent des cartes frontalières et des passe-ports renouvelables d'année en année. — C'est à se demander si les impôts des hôteliers genevois sont payés par les hôteliers de la zone.

**Fête des Narcisses.** La Société de développement de Montreux a décidé de placer le bénéfice des trois dernières fêtes des narcisses, soit 30,000 francs, à titre de premier versement pour la constitution d'un fonds spécial de garantie pour la fête annuelle des narcisses. Ce fonds devra atteindre au moins la somme de 100,000 francs. En attendant qu'il soit intégralement réuni, le public montreuais continuera à souscrire des parts de garantie.

**Banquiers, hôtellerie et tourisme.** Le 8 septembre prochain aura lieu à Interlaken l'assemblée générale de l'Association suisse des banquiers. Les participants entendront deux conférences, dont l'une de M. Junod, directeur de l'Office suisse du tourisme, sur «l'industrie hôtelière et son importance économique pour la Suisse». Aucun sujet n'aurait été plus opportun au moment présent, d'autant plus que l'Office suisse du tourisme, qui travaille pour l'hôtellerie, a grand besoin d'un appui plus efficace des établissements financiers, qui tous profitent eux-mêmes de la présence des étrangers en Suisse.

**Au Salève.** Le «Lyon républicain» dit que tout un programme a été établi en vue du développement touristique de la région du Salève, le but d'excursion préféré des Genevois. Le terminus des Treize-Arbres sera délaissé et reconstruit aux abords du chemin de l'Etraz, d'où l'on voit Genève. Le buffet sera agrandi d'une annexe de 25 chambres. On édifiera également une station hôtelière et des chalets. On étudie aussi l'établissement d'un chemin de fer aérien de la gare de départ de Veyrier au nouveau terminus. Les Treize-Arbres seraient ainsi à 40 minutes de Genève, visite douzième non comprise.

**A Leysin.** Environ 90 médecins étrangers, en majorité anglais, ont suivi durant une semaine le 5ème cours d'héliothérapie donné par le Dr. Rollier et ses collaborateurs. Ces cours sont bisannuels. Les conférences sont complétées et commencent par la visite des différents cliniques de cure solaire, ainsi que par la présentation de malades et de radiographies. — Une revue scientifique anglaise consacre un bel article illustré aux cures solaires entreprises à la clinique infantile du Dr. Rollier. L'auteur déclare avoir vu à Leysin «l'école la plus merveilleuse du monde entier».

**Cinéma.** A partir du 15 septembre, le «Ciné-Journal», revue des actualités suisses, sera projeté tous les quinze jours sur les écrans de notre pays. Alternativement avec le Ciné-Journal continuera à paraître, mais seulement toutes les deux semaines, la «Revue suisse du cinéma». Le Valais a vu cet été plusieurs compagnies tourner dans ses régions pittoresques; c'est une nouvelle catégorie de touristes, et non la moins intéressante, d'autant plus qu'elle prépare une réclame de premier ordre. — L'«Appel de la Montagne», quelque peu modifié, a été vendu pour l'Amérique, l'Angleterre et la France. La Mundus-Film va présenter à Paris un superbe documentaire sur le Grand St-Bernard.

**Is vont en France.** Les Genevois ne cessent de réclamer une plus grande affluente de visiteurs suisses; eux-mêmes, s'ils font une sortie, vont... en France. Leurs sociétés ignorent presque régulièrement les concours suisses et les journaux genevois publient des colonnes sur les succès qu'elles remportent... en France. A toute occasion, des voyages collectifs et des trains spéciaux entraînent en France des centaines de Genevois. Un exemple: cent. L'Office français du tourisme, succursale de Genève, organise des excursions du dimanche au glacier de Bionnassay. La compagnie du tramway du Mont-Blanc accorde 50% de réduction. L'excursion, qui se fait entièrement en chemin de fer, coûte 31 fr. 90. Et ainsi de suite... Les Genevois ont d'excellents journaux lus dans la Suisse entière et qui apprennent à toute la Suisse où ils vont dépenser leur argent. Le résultat n'est que trop facile à comprendre.

## Trafic

**Faux billets.** Dernièrement on a retiré de la circulation un faux billet de banque de 50 francs de la Banque nationale suisse, portant le numéro 2 Q 040 141. On craint que d'autres coupures de ce genre ne circulent encore dans le pays.

**Le change.** Le cours à appliquer pour la conversion en francs suisses des taxes exprimées en francs français dans les tarifs internationaux pour le transport des voyageurs et des bagages a été fixé à 33 (110 francs français = 33 francs suisses) à partir du 12 août 1923 et jusqu'à nouvel avis. Et le cours à appliquer pour la conversion en francs suisses des taxes exprimées en lires dans les tarifs internationaux pour le transport des voyageurs et des bagages a été fixé à 25 (100 lires = 25 francs suisses) à partir de la même date.

**Pour nos routes de montagne.** Un service de déblaiement des neiges a été essayé avec un plein succès au col de Porle (1350 mètres), sur la route des Alpes (Aix-les-Bains—Grenoble—Côte d'Azur). Un tank équipé en chasse-neige a ouvert sans difficulté une franchée dans une couche de neige glacée haute de plus d'un mètre. — Cette tentative méritait de retenir l'attention des milieux suisses intéressés au maintien de la circulation automobile, en hiver, sur quelques-unes au moins de nos routes de montagne, où le trafic était jusqu'à présent suspendu pendant les hautes neiges.

**Innovation postale.** Depuis le 1er août, les facteurs des bureaux télégraphiques de Genève, Lausanne, Montreux, Berne, Bienna, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Bâle, Lucerne, Zurich, Winterthur, St-Gall et Lugano vont chercher à domicile, entre 7 h et 21 h et jusqu'à une distance de 3 km, des envois postaux. Les taxes sont les suivantes: la taxe postale ordinaire, augmentée de: a) 1 fr jusqu'à 10 kg pour la consignment à un office postal; b) 1 fr, plus le droit d'express de 60 Cts. pour les lettres et de 80 Cts. pour les colis, s'il s'agit d'envois dans le rayon local remis directement au destinataire ou à un bureau ambulatoire ou flottant.

**Plus de 20,000 autos en Suisse.** Jusqu'à fin mai, 22,555 permis de circulation pour les automobiles ont été délivrés en Suisse. Si l'on tient compte du nombre d'habitants, le canton de Genève vient en tête avec 3424 automobiles. Les 22,555 automobiles se répartissent comme suit d'après les différents cantons: Zurich: 3728; Genève: 3424; Berne: 2998; Vaud: 2429; Saint-Gall: 1308; Argovie: 1055; Bâle-Ville: 1007; Neuchâtel: 908; Lucerne: 903; Thurgovie: 824; Fribourg: 583; Tessin: 577; Soleure: 565; Valais: 417; Bâle-Campagne: 408; Schaffhouse: 250; Schwyz: 222; Appenzell Rhodes extérieures: 213; Zoug: 163; Glaris: 125; Uri: 65; Nidwald: 47; Obwald: 24; Appenzell Rhodes intérieures: 13.

**Londres-Bâle-Zurich.** Le premier essai de service aérien Londres-Bâle-Zurich, assuré par les grands appareils de la Compagnie anglaise Handley-Page, a eu lieu le jeudi 16 août; le retour s'est effectué le lendemain. — L'horaire prévoit trois voyages par semaine dans chaque direction avec départs de Londres comme de Zurich à 10 heures et arrivée à 19 h. Le voyage Zurich-Londres coûte 275 fr., pour la simple course et 500 fr. pour l'aller et le retour; le parcours Bâle-Paris, simple course 120 fr., retour 215 fr.; le parcours Bâle-Zurich 25 fr. Chaque voyageur a droit à 15 kg. de bagages. Si la ligne est assez fréquentée, ces prix pourront être abaissés. Jusqu'au 1er octobre, les départs de Londres auront lieu les lundi, mercredi et vendredi, ceux de Zurich les mardi, jeudi et samedi.

## Tourisme

**Concours du village coquet.** Le Touring Club de France ouvre pour 1923-24 le quatrième «Concours du village coquet» sur un itinéraire qui passe notamment par Besançon, Poligny, Lons-le-Saunier et Pontarlier. Des primes et des diplômes seront accordés aux communes qui se seront distinguées par leur propreté, le bon entretien des bâtiments, des jardins et des voies publiques et l'ornementation florale. Le jury, composé de membres du conseil d'administration du Touring Club, se rendra spécialement sur place. Ilendra grand compte aussi des indications qui lui seront fournies par les touristes.

**Le réseau routier du P.-L.-M.** La Compagnie P.-L.-M. a doublé son réseau ferroviaire d'un réseau routier mesurant environ 6,000 kilomètres. Les services y fonctionnent avec la même régularité que sur les grandes voies ferrées. Ils donnent aux touristes, avec le plus grand confort et sans frais excessifs, la possibilité de joindre, comme «dans un fauteuil», des plus magnifiques visions alpines. Par étapes judicieusement combinées, les voyageurs des cars automobiles du P.-L.-M. peuvent maintenant se rendre de Nice à Strasbourg par les Alpes-Maritimes, le Peloux, le Mont-Blanc, Evian, Genève, la Faucille, le Jura, les Vosges, le Ballon d'Alsace.

## Légations et consulats

**Nouveaux consuls.** Ont obtenu dernièrement l'executoir: M. Paul-Louis Frossard, de Mautles (Fribourg), consul de Suisse à Balavia; M. Walter Reethlisberger, de Trub, consul honoraire de Suisse à Bogota (Colombie); M. Carlos Errazuriz-Ovalle, consul de carrière du Chili à Zurich; M. Walter Kern, consul de l'Uruguay à Berne.

## Recettes pratiques

**Pour enlever au bouillon tourné son acidité.** Lorsque le bouillon a aigri, malgré les précautions de le faire bouillir pour assurer sa bonne conservation, voici un petit moyen de rétablir son goût primitif et de le rendre propre à être consommé. Faire bouillir le bouillon et, au moment où l'ébullition s'annonce en gros bouillonnements, y jeter une cuillère à café de bicarbonate de soude par litre de liquide. Laissez bouillir deux ou trois minutes, écumez. La limpidité n'est pas parfaite, mais le goût acide est enlevé. Cependant, il vaut mieux ne pas consommer de choses aigres, et ce moyen n'est qu'un pis-aller peu recommandable aux personnes délicates.

## La Revue suisse des Hôtels

est en vente au numéro dans les librairies de gares et les kiosques à journaux des principales villes et stations de saison. Prix du numéro: 40 cts.

## Rüegger's Buchhaltung

für Hotels, Pensionen, Restaurants etc. ist **Überraschend einfach, praktisch und billig**, ein wirkliches **Ideal-System** für mittlere und kleinere Betriebe. Preis: 20 Schilling. Dr. Kurt H. Rüegger, Dir. Kurhaus Berglin.

VOILÀ L'ENNEMI DE LA DOUSSIÈRE!

**ÉPOUSSEUR "RIVIERA"**  
BREVETÉ

SOCIÉTÉ "RIVIERA", BÂLE

## SPEZIAL-KARTEN

FÜR AUTO VELO UND TOURISTEN

## KUMMERLY & FREY BERN

la. Bienenwachs

## BODENWICHSE

Wachskerzenfabrik R. Müller-Schneider Wwe. Altstätten.

## St. Moritz - Dorf

Oberengadin

Zu verpachten: Einfache, kleinere, seit Jahren gut frequentierte Pension mit Jahresvertrag. Event. Verkauf des Hauses nur an kapitalkräftige, tüchtige Fachleute. — Offerten unter Chiffre K.R. 238 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**PRODUITS LIEBIG**

**MANDOX**  
Produit de base

**OXO**  
Produit de base

**Demandez - les dans tous les bons magasins**

**Wäckerlin und Glättler** beides tüchtige Arbeiterinnen, suchen Stellung für Herbst- und Winterarbeiten. — Offerten unter Chiffre G. G. 2807 an die Publicitas, Basel. 648

## Direktor

Schweizer, verh., 36 Jahre alt, bilanzfähig, sprachkundig, strebsam, energisch, in allen Hotelzweigen durchaus erfahren, sucht sich auf Herbst zu verändern. Bevorzugt Jahresstelle in der Schweiz event. Ausland. Seit 2 1/2 Jahren Direktor eines grösseren Betriebes. Prima Referenzen gewichtiger Persönlichkeiten. Offerten sub Chiffre G. G. 2807 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Sie glauben nicht, wie praktisch und unübertroffen der **Stahlsplänhalter „Arbor“** ist. Erspart auffallend viel Zeit und Arbeit beim Spänen der Lokale. Zu beziehen bei: Müller-Haupt, Arbon.

## Zu mieten gesucht

kleineres Hotel in ruhiger, schöner Lage zu sofort. Eintritt. Vorkaufrecht erlöscht. Es wird für ein bis zwei Etagen mieten. Offerten mit genauer Beschreibung und Angabe des Mietzins unter Chiffre W 2824 R an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

On cherche pour jeune homme de 17 ans, intelligent, place d'apprenti-sommelier dans bon hôtel bien fréquenté. Prière d'écrire sous chiffre Bc 5522 Y à Publicitas Berne.

## Gesucht nach Süditalien!

1 Sekretärin — Kassierin  
1 Etagegouvernante  
Sucht zu mieten unter Beilage der Photographie und Zeugnisse oder Referenzen Hotel-Pension Beau-Séjour, No. 6461, P 10995 Lz.

## „Nostrano“

Der beste Tessiner Roséwein 2975  
**Unione Viticoltori, Gordola (Tessin).**

## Kurarzt

Tüchtiger, gewandter, Schweizerarzt (moderne Diagnostik, physikalisch-diätetische Therapie mit allen Hilfsmitteln) sucht Kurarztstelle. Nur grössere Etablissements oder ganz Kurorte mit bedeutendem Arbeitsfeld können berücksichtigt werden. Zu sicherung strengster Diskretion. Ausführliche Offerten unter Chiffre Z. Z. 1828 an Rudolf Mosse, Zürich, 3543

## Bodenwische

ist ein **Vertrauensartikel**. — Unsere Bodenwische „Durable“ ist absolut wasserfest, gibt Dauerglanz und ist ausgiebig im Gebrauch. Kessel 4, 5, 10, 15, 20, 25 kg.  
**Metalpins „Durable“** Beste Mittel zum Reinigen der Buffets und Tableaux Blechflächen à 3, 4, 5 kg.  
„Durable“ L.-E., Emballieren

## Hoteldauendecken

neu, sowie **Umarbeiten** von bester prompt und fachgemäss. La. Referenzen. Man verlange benummerter Offerte.  
Mech. Steppdeckenfabrik A. Staub & Cie. Seewen (Schwyz)

**Otto Ebner Basel**

Jungstrasse 48 Tel. 7684

Hotelesilber in jeder Veranlassung

**Prima Bestecke**

fabrikpreise langjähr. Garantie.

**A.-G. Möbelfabrik Horgen-Glarus in Horgen**

Vorteilhafteste Bezugsquelle in

**MOBILIAR**

für Restaurants, Cafés, Speisesäle, Vestibules etc.

**SWISS CHAMPAGNE**

la plus ANCIENNE MAISON SUISSE

Fondée en 1811 à Neuchâtel

EXPOSITION DE BERNE 1914

MÉDAILLE D'OR

avec félicitations du Jury

**BOUVIER FRÈRES**

Die Mitglieder des Schweizer Hotelier-Vereins

sind gebeten, bei Deckung ihres Bedarfs die Inserenten der „Schweizer Hotel-Revue“ zu berücksichtigen und sich bei allen Anfragen u. Bestellungen auf d. Vereinsorgan zu beziehen

**Kochherde FÜR HOTELS-RESTAURANTS ANSTALTEN**

**Ofenfabrik Surire**  
Gründl. Ofenfabrik der Schweiz

**ERSTE REFERENZEN**

Fillalen in: Zürich, Bern, Luzern, Basel, St. Gallen, Lausanne, Genf.



Stellen-Anzeiger No 34

Schluss der Inseratenannahme: Dienstag abend.

Zur gefl. Beachtung. Alle Anzeigen und Zuschriften betr. Annoncen im Stellen-Anzeiger sind an die Expedition der "Hotel-Revue" in Basel zu richten.

Offene Stellen - Emplois vacants

Bis zu 4 Zellen Spesen extra Mit Utensilien werden berechnet... Fr. 3.- Fr. 4.- Fr. 5.- Fr. 6.-

Contrôleur-Comptable, connaissant l'hôtellerie à fond, est demandé pour grand établissement de montagne de Suisse romande.

Etagengouvernante, Gésucht per sofort oder später in Hotel allerersten Ranges tüchtige und sprachenkundige Etagengouvernante. Jahresstelle. Früheres Zimmermädchen bevorzugt. Bewerberinnen die bereits in ganz erstklassigen Häusern als Gouvernante tätig waren, wollen Zeugnisfotos und Photo einsenden.

Fille de salle, jeune fille, bien au courant du service, est cherchée dans un hôtel de montagne de Suisse romande. Entrée 2ème sept. Offres avec certificats. Hotel Alpina, Montana-Vermeta.

Geschäftsführer, Pension von 100 Betten in Rom vorwiegend engl., amerik. Klientele, sucht tüchtigen Geschäftsführer gesetzten Alters, 4 Sprachen, Korrespondenz gut bezahlter Jahresposten.

Gesucht per sofort: 1 Haushälterin, 1 Chefköchin, tüchtig und erfahren, in grössere Klinik bei Lausanne. Offerten mit Photo, Zeugnis und Lohnansprüchen erbeten.

Gesucht für die kommende Wintersaison: sprachkundige Restaurant- und Saalchef, Restaurantkellner und Commis, sowie Silberputzer. Nur bestempfehlende Referenzen wollen sich unter Einsendung von Zeugnisfotos und Photo wenden an Grand Hotel Kurhaus, Davos-Platz.

Gesucht in erstklassiges Hotel der Schweiz zu baldigem Eintritt in Jahresstelle: ein tüchtiger, sprachgewandter Chef de réception, ein mit dem Posten gut vertrauter Kontrollleur und ein Sekretär-Volontär. Ausführliche Offerten mit Bild erbeten.

Gesucht in Hotel der Zentralschweiz mit Eintritt Anfang Oktober: Gouvernante générale, Vertrauensperson, sprachkundig und mit guter Fachkenntnis, ferner Wäscher oder Wäscherin für Maschinenbetrieb. Jahresstellen. Offerten mit Zeugnisfotos, Photo, Altersangaben und Gehaltsansprüchen erbeten.

Gouvernante d'économat expérimentée, travaillante, économique, est demandée pour grand établissement de montagne de la Suisse romande, Place à l'année.

Kochlehrer, intelligent, in erstklassiges Hotel des Kts, Graubünden gesucht. Gelegenheit, den Beruf gründlich zu erlernen. Eintritt baldmöglichst.

Küchenchef, gesucht, junger, tüchtiger und sparsamer Küchenchef mit angenehmem Charakter für 4-6-8 Köchen ab 1. September. Es wird feine, abwechslungsreiche Küche gewünscht. Aide und Pâtissier vorhanden.

Lingère, für mittelgrosses Hotel 1. Ranges für dauernde, Jahresstelle im Hotel der Zentralschweiz. Die Bewerberin verlangt einfache, energische, gesunde, tüchtige Tochter aus durchaus charmer Familie, von gewissenhaftem, angenehmem Charakter und guter Erziehung. Eintritt Mitte September oder nach Ueberkunft. Offerten mit Zeugnis und Photographie erbeten.

Lingère, gesucht per sofort oder später nette Tochter als Lingère in Hotel allerersten Ranges. Jahresstelle. Offerten mit Photo, Zeugnis und Lohnansprüchen erbeten.

On demande une bonne sommelière et deux femmes de chambre, connaissant les deux langues, pour tout de suite. Offres avec copies de certificats à l'Hotel Terminus, Evange.

On demande dans hôtel de 1er ordre de la Suisse romande ouvert toute l'année, pour entrée immédiate: un Maître d'Hotel, un Secrétaire-Volontaire et une Repasseuse. Excellent références exigées. Envoyer les offres avec photo et prétentions de salaire.

Saalchef, 1. gesucht für Herbst und Winter sprachkundige, gewandte erste Saalchef in feines Familienhotel. Eintritt nach Ueberkunft. Ausführliche Offerten an Postfach 1904, St. Moritz-Dorf.

Saalchef, 1. gesucht für Herbstsaison, eventuell Jahresstelle, ein 1. Saalchef, Vertrauensperson. Englisch erwünscht. Offerten mit Referenzen erbeten.

Saalchef, gesucht einfache, seriöse, im Service tüchtige Saalchef, auf 1. Sept. Offerten mit Zeugnisfotos, Photo, Station und Wäsche. Offerten mit Zeugnisfotos und Bild erbeten an Familienhotel J. Kessler, St. Gallen.

Saalchef, sprachkundig, in Jahresstelle nach Rom gesucht.

Schneifer, gesucht zum sofortigen Eintritt ein im Mobilisieren etc. gewandter Hotel-Schneifer in Jahresstelle. Ausführliche Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten.

Secrétaire, connaissant la tenue du journal à fond, capable de remplacer le chef de réception, est demandé pour établissement de montagne de la Suisse romande. Place à l'année.

Sekretär, sprachkundiger, gesucht in Passantenhotel nach Zürich zum Eintritt Anfang-Mitte September. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnisfotos, Photographie und Gehaltsansprüchen erbeten.

Sekretär-Kassier, jünger, per sofort in 1. Passanten-Stadt-Hotel gesucht. Franz. und engl. Sprachkenntnisse. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnisfotos. Fr. 1340

Sous-Directeur, capable et sérieux, parlant l'anglais et le français à la perfection, est demandé pour hôtel de montagne, 200 lits, Suisse romande, Saison d'hiver. Chiffre 1343

Zimmermädchen, tüchtiges, gesetzten Alters, deutsch und französisch sprechend, in erstklassiges Stadt-Passantenhotel gesucht. Jahresstelle.

Zimmermädchen, deutsch, franz. und engl. sprechend, fleissig und seriös, sucht Stelle in erstklassigen Hotel. Offerten an Fr. Regina Gilli, Grand Hotel Kurhaus, Brünnig.

Zimmermädchen (Bünderin), 21 Jahre, gelernte Weissnäherin, seriös, deutsch und franz. sprechend, z. Z. in einem klassischen Haus, sucht Wintersaison- oder Jahresstelle. Graubünden oder Tessin bevorzugt. Zeugnisse zu Diensten.

Zimmermädchen, tüchtiges, sucht Stelle in Hotel oder Sanatorium.

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle in gutes Haus. Eintritt Mitte September oder später.

Zimmermädchen, sucht Jahresstelle od. Herbstsaisonangewandte in Tessin. Eintritt Anfang September. Deutsch zu Chiffre 1338

Zimmermädchen, deutsch, franz., u. etwas englisch sprechend, sucht Wintersaisonstelle in gutes Haus.

Buchhalter, Schweizer, 19 Jahre, Kaufm., Lehre beendet, sucht per 15. Sept. oder 1. Okt. Stelle als 2. Buchhalter oder 2. Sekretär. Französische Schweiz bevorzugt. Zur Vervollkommnung der französischen Sprache. Chiffre 692

Buchhalter-Sekretär, Schweizer, mit Bankpraxis, Sprachkenntnissen, an zuverlässigen Arbeiten gewöhnt, sucht Jahresstelle in Sanatorium, vorzugsweise Höhenkur oder im In- oder Ausland. Beste Referenzen und Zeugnisse. Chiffre 706

Bureau-Steuerleiter, Deutschschweizer, kundig der franz. Sprache in Wort u. Schrift, mit Kenntnissen der Buchhaltung, Korrespondenz u. Maschinenrechnen, sowie etwas Englisch und Italienisch, sucht Herbst- oder Wintersaisonstelle in besseres Hotel, Tessin oder Graubünden bevorzugt. Bescheidene Gehaltsansprüche. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 694

Bureau-Volontärin, französisch, deutsch und italienisch sprechend, sucht Stelle in die französische Schweiz. Chiffre 708

Bureau-Volontärin, freundliche, intelligente Tochter, 22jährig, franz., deutsch u. engl. in Wort u. Schrift, sucht Stelle. Chiffre 675

Bureau-Volontärin mit franz., engl. u. deutschen Sprachkenntnissen, sucht Stelle ab 1. Sept. od. später. Praxis schon vorhanden, b. besch. Gehaltsansprüchen. Chiffre 694

Chef de réception, 40er, Schweizer, 4 Hauptsprachen, kundiger Fachmann sucht sofort oder per Sept. Stellung, 1. Referenzen. Gell. Offerten: P. S. W., Sesana-Triest. (627)

Chef de réception - Directeur cherche direction au place analogue, 4 langues. Meilleures références à disposition. Chiffre 276

Director, sucht 4 Jahre in gleicher Eigenschaft in erstklassigem Passanten-Hotel und Restaurant, sucht sich zu verändern. Chiffre 648

Director, für 100er, restaurateur, dirigant depuis 3 saisons, anglais parfait, Evite cherement pas sur le terrain, qu'il dirige à Monte Carlo, situation saison ou à l'année. Accepterait engagement d'essai, curriculum vitae et références. Chiffre 282

Direktion für den Winter oder Jahresstellung sucht tüchtiger Fachmann mit fachkundiger Frau, bilanzsicherer Buchhalter, z. Zt. in leitender Stellung (Sommerstation). Prima Referenzen. Ansprüche nach Ueberkunft. Chiffre 335

Direktion, Schweizer Direktor, tüchtiger Fachmann mit fachkundiger Frau (Kinderlos), beide durch und durch tüchtig, mit allerersten Verbindungen, sucht wenn möglich Jahresstelle, in- oder Ausland, auch Uebersee. Prima Referenzen. Ansprüche nach Ueberkunft. Eintritt Anfang September. Chiffre 549

Direktion für den Winter, event. Jahresstellung, sucht durchaus erfahrener Fachmann, Schweizer, mit Auslandspraxis, z. Zt. in leitender Stellung. Prima Referenzen und Zeugnisse. Chiffre 416

Direktor, Schweizer, tüchtiger Fachmann mit fachkundiger Frau (Kinderlos), beide durch und durch erfahren, z. Zt. in unekundigter Stellung, sucht sich zu verändern und sucht sich ein neues, interessantes, event. bestellendes, nicht ansehendes, Prima Referenzen und beste Beziehungen. Chiffre 664

Gerant, mit kaufm. Praxis, 28er Alters, Deutsch, Französisch, Englisch perfekt, gute Kenntnisse im Italienischen, mit fachkundiger Frau, sucht Stelle, event. auch als Sekretär, Chef de réception etc. im In- oder Ausland. Chiffre 587

Hotel-Directrice, mit eigenem erstklassigen Sommergeschäft, in allen Teilen der Hotellerie, in einem Haus, sucht Stelle, Herbst im In- oder Ausland. Chiffre 589

Hotel-Sekretärin 1. od. II. Serie, Tochter aus besserer Familie, sucht auf kommende Saison Stelle. Deutsch u. Franz. sprechend, tüchtig, perfekt in allen Bureauarbeiten. Offerten mit Chiffre B 3 225 bei Rudolf Mosse, Basel. 1290

Secrétaire capable (actuellement chef de réception) cherche place pour l'automne ou l'hiver. Connaît français, anglais, allemand. Excellents certificats. Prétentions modestes. Chiffre 377

Sekretär (Kassier), z. Zt. in Passantenhotel 1. Ranges in der Gegendkünder Stellung, sucht sich zu verändern. Wintersaisonstelle in den Bergen bevorzugt. Bankpraxis, gute Kenntnisse des Franz. und Engl. Geht auch ins Ausland. Chiffre 727

Sekretär, sprachkundiger, erste Referenzen, sucht per sofort Engagement im In- oder Ausland. Offerten an W. F. Postfach 1282, Luzern.

Sekretär-Kassier, auch in der Réception bewandert, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig und im Fach gut bewandert, sucht Stelle, event. nach Ueberkunft. Chiffre 754

Sekretär - Kassier, 23 Jahre, der deutschen, franz. u. engl. Sprache mächtig, sucht Stelle für den Winter. Bevorzugt Jahres- oder halbjährige Stelle als Sekretär-Volontär. Als Sekr.-Sekr.-Warenkontrollleur, Barkontrollleur annehmen. Prima Referenzen und Zeugnisse. Chiffre 665

Sekretär-Volontär, die drei Landessprachen sprechend, in der Englischen Kenntnis, perfekt in amerikanischen Sprachen, sucht Stelle als Sekretär-Volontär. Chiffre 721

Sekretärin, sprachkundig, bilanzsicherer Buchhalterin, im Hotelwesen erfahren, sucht Aushilfsstelle für 2-3 Monate, event. als Gouvernante. Frei ab Anfang September. Chiffre 745

Sekretärin, fachkundig, perfekt Franz. und Englisch, erste Referenzen im In- und Ausland, sucht Engagement, event. als Restaurant-Caissière. Chiffre 765

Sekretärin-Volontärin, Junge gebildete Dame, 4 Sprachen, gewandte Korrespondentin, sucht für sofort Stelle in feinerem Hotelbureau. Würde empfindlichen. Offerten an Chiffre 989, postlagernd, Glion (Vaud).

Vertrauensstelle sucht Chef de réception, 30 Jahre, mit 1. Referenzen, für kommenden Winter. Chiffre 758

Saalchef, 2. gesucht für Herbst und Winter sprachkundige, gewandte erste Saalchef in feines Familienhotel. Eintritt nach Ueberkunft. Ausführliche Offerten an Postfach 1904, St. Moritz-Dorf.

Saalchef, 1. gesucht für Herbstsaison, eventuell Jahresstelle, ein 1. Saalchef, Vertrauensperson. Englisch erwünscht. Offerten mit Referenzen erbeten.

Saalchef, gesucht einfache, seriöse, im Service tüchtige Saalchef, auf 1. Sept. Offerten mit Zeugnisfotos, Photo, Station und Wäsche. Offerten mit Zeugnisfotos und Bild erbeten an Familienhotel J. Kessler, St. Gallen.

Saalchef, sprachkundig, in Jahresstelle nach Rom gesucht.

Schneifer, gesucht zum sofortigen Eintritt ein im Mobilisieren etc. gewandter Hotel-Schneifer in Jahresstelle. Ausführliche Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten.

Secrétaire, connaissant la tenue du journal à fond, capable de remplacer le chef de réception, est demandé pour établissement de montagne de la Suisse romande. Place à l'année.

Sekretär, sprachkundiger, gesucht in Passantenhotel nach Zürich zum Eintritt Anfang-Mitte September. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnisfotos, Photographie und Gehaltsansprüchen erbeten.

Sekretär-Kassier, jünger, per sofort in 1. Passanten-Stadt-Hotel gesucht. Franz. und engl. Sprachkenntnisse. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnisfotos. Fr. 1340

Sous-Directeur, capable et sérieux, parlant l'anglais et le français à la perfection, est demandé pour hôtel de montagne, 200 lits, Suisse romande, Saison d'hiver. Chiffre 1343

Zimmermädchen, tüchtiges, gesetzten Alters, deutsch und französisch sprechend, in erstklassiges Stadt-Passantenhotel gesucht. Jahresstelle.

Zimmermädchen, deutsch, franz. und engl. sprechend, fleissig und seriös, sucht Stelle in erstklassigen Hotel. Offerten an Fr. Regina Gilli, Grand Hotel Kurhaus, Brünnig.

Zimmermädchen (Bünderin), 21 Jahre, gelernte Weissnäherin, seriös, deutsch und franz. sprechend, z. Z. in einem klassischen Haus, sucht Wintersaison- oder Jahresstelle. Graubünden oder Tessin bevorzugt. Zeugnisse zu Diensten.

Zimmermädchen, tüchtiges, sucht Stelle in Hotel oder Sanatorium.

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle in gutes Haus. Eintritt Mitte September oder später.

Zimmermädchen, sucht Jahresstelle od. Herbstsaisonangewandte in Tessin. Eintritt Anfang September. Deutsch zu Chiffre 1338

Zimmermädchen, deutsch, franz., u. etwas englisch sprechend, sucht Wintersaisonstelle in gutes Haus.

Saalchef, zwei, 21 und 22 Jahre, suchen Saison- oder Jahresstelle in Hotel. H. M. Kessler, Palace Hotel, Müren. Chiffre 717

Servierkochen, 22 Jahre, der 3 Landessprachen mächtig, sucht Stelle in Teal Room od. besseres Restaurant. Chiffre 716

Servierkochen, zwei, deutsch, franz., engl. sprechend, suchen Engagement für Wintersaison in ganzbarem Tea Room oder Restaurant. Gute Zeugnisse. Chiffre 744

Servierkochen, Fräulein aus guter Familie, der drei Hauptsprachen mächtig (perfekt englisch) sucht per September in Teal Room od. besseres Restaurant. In Teal Room od. event. amerikan. Bar. Erstkl. Zeugnisse und event. persönliche Vorstellung. Chiffre 763

Servierkochen, junge, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle in Teal Room od. besseres Restaurant. Chiffre 674

Servierkochen, seriös, strebsam, 3 Sprachen, sucht Stelle am Anfang od. Mitte Sept. nach dem Tessin od. Graubünden. Offert. an Fr. V. W. Haus Tetzeli, Pontresina. (633)

Cuisine & Office

Aide de cuisine, Hotelierssohn, der die Lehrezeit mit Erfolge bestanden, willig und arbeitsam, sucht Stelle neben Chef, zur weitem Ausbildung, für Herbst- und Wintersaison. Chiffre 734

Casseroller sucht Stelle auf Herbst neben Chef in kleineres Hotel in Gebirgsgegend vorhanden, als Aide de Cuisine zu Diensten. Chiffre 752

Casseroller-Helzer, 30 Jahre, mit Zeugnissen Hotels 1. Ranges, sucht Stelle auf Mitte Sept. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 652

Chef de cuisine, gesetzten Alters, 3 Landessprachen, Disposition, eventuell auch de partie, für Mitte September. Unzureichender kann seinen Küchenchef als kanz. tüchtigen, soliden Arbeiter sehr empfehlen. Er kocht vorzüglich. Zu weiterer Auskunft, Herr. Ercell, Dir. E. Russenberger, Post- u. Waldhaus-Films. Chiffre 720

Chef de cuisine (Abstinenz) 40. Jahre, arbeitsfreudiger, guter Disponent, 3 Landessprachen mächtig, noch in Saisonstelle, sucht Vertrauensposten in gutes Haus per 15. Sept. Chiffre 653

Chef de cuisine, tüchtiger, solider Chefkoch, patissierkundig, sucht Stelle in grösseres Haus, auf kommende Wintersaison. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 696

Chef de cuisine, 37 Jahre, z. Zt. in erstklassigem Restaurant, ratsioniert, sucht Stelle für Wintersaison; beste Referenzen. Chiffre 700

Chef de cuisine, avec bonnes références, demande engagement pour l'hiver, libre depuis 15 sept. Adresser offres à J. Rossi, Waldhaus, Tenigerbad (Grisons). (564)

Chef de cuisine, erfahren auch in Entremets, sucht Stelle auf 1. Oktober. Event. für allein. Jahresstelle. Chiffre 546

Helbköchin, Per 15. September oder 1. Oktober nächsthin suchen wir für unsere Chefköchin passendes Engagement und empfehlen dieselbe den HH. Kollegen bestens. C. Blaser, Park-Hotel, Bönigen, (Oberwallen). Chiffre 753

Economat-Office-Gouvernante, ältere, durchaus zuverlässige, franz. und italienisch sprechende, mit prima Zeugnissen, sucht Winterstelle, eventuell auch für den Herbst. Chiffre 603

Koch, 35 Jahre, routiniert, und solid in jeder Beziehung, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle ab 10. Sept. Offerten an Hotel Kurhaus, Kandersteg (Bern Oberland) (749)

Koch, jüngerer, selbständiger, sucht Stelle für den Winter, Jahresstelle bevorzugt, Lohnansprüche bescheiden, Offerten an Hotel des Alpes, Fiesch (Oberwallen). Chiffre 749

Koch, tüchtiger, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle auf Oktober. Chef de partie. Chiffre 599

Köchin, tüchtige, sucht Stelle neben Chef oder allein auf 1. od. 15. Sept. geht auch als Aushilfe. Prima Zeugnisse. Chiffre 673

Köchin sucht Stelle zur weitem Ausbildung neben Chef, am liebsten im Tessin. Chiffre 703

Köchin, junge, tüchtige, sucht Stelle auf 1. Oktober neben Chef, zum sofortigen Eintritt. Chiffre 751

Köchin, wir suchen für unseren tüchtigen, soliden Küchenchef passendes Engagement für ca. Mitte September. Offerten sind zu richten an Hotel Central, Interlaken. Chiffre 747

Küchenchef, 32 Jahre, 7 Saisons in gleichem Haus, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt Dezember. Chiffre 715

Küchenchef sucht ab 1. Okt. geeignete Stelle in nur erstklassiges Haus. Prima langjährige Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 654

Küchenchef, 32 Jahre, ruhiger, gewissenhafter Arbeiter, mit besten Referenzen und Zeugnissen, sucht Stelle ab September, vorzugsweise auf dem Platz Zürich. Chiffre 559

Küchen-Economat-Gouvernante, gelernte Köchin, 28 Jahre, sucht auf November Engagement in erstklassiges Haus. In der franz. u. engl. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 742

Küchengouvernante, 1. eventuell als 1. oder II. Oekonomiegouvernante, tüchtig und erfahren, sucht Stelle auf Mitte September in nur gutem Hause. Beste Referenzen. Chiffre 707

Küchen-Gouvernante, ältere, sucht auf Winter selbständigen Posten nur in Haus ersten Ranges. Chiffre 680

Küchen, tüchtiger, zuverlässiger Arbeiter, der auch im Kochen bewandert ist, bei allen in Betracht kommenden Küchenarbeiten mithilfen, sucht auf Mitte oder Ende September Jahresstelle. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 719

Pâtissier, junger, sucht Stelle als Commis neben Chef-Pâtissier, zur Weiterausbildung im Berufe. Chiffre 605

Etagé & Lingerie

Chef d'étagé oder de rang, Schweizer, 29 Jahre, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht Engagement für Herbst- und Winter Jahresstelle. Chiffre 723

Etagé-Portier, tüchtiger, beider Sprachen mächtig, sucht Stelle auf kommende Winter-Saison. Chiffre 757

Etagé-Portier, 26 Jahre, Deutsch und Französisch, sucht Saison- eventuell Jahresstelle in gutes Haus. Offerten an Arnold Manser, Grand Hotel, Brünnig. Chiffre 723

Etagé-Portier, sucht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt Anfang Oktober. Chiffre 713

Etagé-Portier, tüchtiger, kräftiger Mann, 22 Jahre, sucht Engagement für den Winter, eventuell als Liftier. Franz., Ital., Deutsch und etwas Englisch. Sehr gute Referenzen. Chiffre 572

Femme de chambre, 26 ans, sérieuse, cherche place pour la saison d'hiver. Bons certificats. Chiffre 670

Gouvernante-Lingère, tüchtig und erfahren in sämtlichen Lingeriearbeiten, perfekte Damenschneiderin, mit 1. Referenzen, sucht Engagement im Tessin oder Graubünden. Chiffre 766

Lingère 1., tüchtige, welche in allen Lingeriearbeiten sehr gut bewandert ist, sucht Saison- od. Jahresstelle für sofort in der deutschen Schweiz. Chiffre 671

Lingère 1., mit allen Lingeriearbeiten vertraut, tüchtig im Maschinensticken, sucht Engagement auf Mitte Sept. oder Anfang Oktober. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 695

Lingère mit langjähriger Hotelpraxis, gute Näherin und Maschinenstickerin, fleissig und tüchtig, sucht zu baldmöglichstem Eintritt passendes Engagement. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 722

Lingère, fleissige, tüchtige Maschinenstickerin u. Smyrna-typischflickerin, sucht Jahresstelle. Chiffre 634

Oberglätzerin, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle. Chiffre 658

Zimmermädchen, deutsch, franz. und engl. sprechend, fleissig und seriös, sucht Stelle in erstklassigen Hotel. Offerten an Fr. Regina Gilli, Grand Hotel Kurhaus, Brünnig. (755)

Zimmermädchen (Bünderin), 21 Jahre, gelernte Weissnäherin, seriös, deutsch und franz. sprechend, z. Z. in einem klassischen Haus, sucht Wintersaison- oder Jahresstelle. Graubünden oder Tessin bevorzugt. Zeugnisse zu Diensten.

Zimmermädchen, tüchtiges, sucht Stelle in Hotel oder Sanatorium.

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle in gutes Haus. Eintritt Mitte September oder später.

Zimmermädchen, sucht Jahresstelle od. Herbstsaisonangewandte in Tessin. Eintritt Anfang September. Deutsch zu Chiffre 1338

Zimmermädchen, deutsch, franz., u. etwas englisch sprechend, sucht Wintersaisonstelle in gutes Haus.

Zimmermädchen, deutsch, franz. und engl. sprechend, fleissig und seriös, sucht Stelle in erstklassigen Hotel. Offerten an Fr. Regina Gilli, Grand Hotel Kurhaus, Brünnig. (755)

Zimmermädchen (Bünderin), 21 Jahre, gelernte Weissnäherin, seriös, deutsch und franz. sprechend, z. Z. in einem klassischen Haus, sucht Wintersaison- oder Jahresstelle. Graubünden oder Tessin bevorzugt. Zeugnisse zu Diensten.

Zimmermädchen, tüchtiges, sucht Stelle in Hotel oder Sanatorium.

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle in gutes Haus. Eintritt Mitte September oder später.

Zimmermädchen, sucht Jahresstelle od. Herbstsaisonangewandte in Tessin. Eintritt Anfang September. Deutsch zu Chiffre 1338

Zimmermädchen, deutsch, franz., u. etwas englisch sprechend, sucht Wintersaisonstelle in gutes Haus.

Badmalerin und Masseuse, langjährige (Krampflepterin), sucht Engagement für Wintersaison, event. Jahresstelle, Prima Referenzen. Chiffre 710

Castle, Valaisan, 20 ans, parlant et écrivant français et allemand, bon diplomate et meilleures références, cherche place de caviste dans hotel. Envoyer offres à Roman Perren, caviste, Kulm-Hotel, Gornergrat. (708)

Loge, Lift & Omnibus

Concerge, Schweizer, 41 Jahre, z. Zt. in krossen Hotel als solcher in Stellung, 4 Sprachen, mit langjährigen Zeugnissen und besten Referenzen, sucht sich zu verändern in Jahresstelle im In- oder Ausland. Chiffre 740

Concerge, tüchtig, selbständig, sprachkundig, mit guten Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 726

Concerge, Schweizer, 4 Sprachen mächtig, langjährige erste Referenzen, sucht Engagement für Winter, 824 den bevorzugt.

Concerge, Schweizer, 45 Jahre, ledig, solid u. zuverlässig, ruhiger Arbeiter, sucht Jahres- od. Saisonstelle. Frei ab 1. September ev. früher, Spricht 3 Hauptsprachen geläufig und versteht Italienisch. Offerten an Hotel Schwaben & Rigi, Luzern. (723)

Concerge oder Concerge-Conducteur, 40 Jahre, mit sehr guten Empfehlungen, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt nach Ueberkunft. Chiffre 677

Concerge-Conducteur, sprachkundig, 1. Referenzen, sucht Winterstelle, event. auch als Nachconcerge. Offerten an J. Remer, Concerge, Hotel Schwaben & Rigi, Luzern. (723)

Concerge-Conducteur, perfekt Deutsch, Franz. und Englisch, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für Wintersaison in mittleres Haus, event. Jahresstelle. Chiffre 731

Concerge-Conducteur, 35 Jahre, mit guten Referenzen, sucht Winter-Engagement oder Jahresstelle. Chiffre 667

Concerge-Conducteur, ledig, sprachkundig, mit guten Zeugnissen u. einem Jahreslohn, sucht Saison- oder Jahresstelle. In- oder Ausland. Eintritt sofort oder nach Ueberkunft. Chiffre 642

Concerge-Conducteur, 35 Jahre, 3 Hauptsprachen, mit guten Referenzen, sucht Winter-Engagement. Offerten an Fr. Winkler, Hotel Montana, Oberhofen. Chiffre 580

Conducteur, 28 Jahre, tüchtiger Mann, zur Zeit in gutem Hause in Luzern, sucht Stelle auf Herbstsaison. Engl., Franz., Deutsch. Referenzen zu Diensten. Chiffre 739

Liftier oder Conducteur, sprachkundig, mit guten Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 665

Portier, junger, tüchtiger, sucht Saison- oder Jahresstelle, deutsch, französisch, ein wenig englisch und italienisch sprechend. Gute Zeugnisse. Chiffre 756

Portier, 24 Jahre, deutsch, französisch und ziemlich englisch sprechend, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Stelle für Winter-Engagement in Hotel. Chiffre 702

Portier, tüchtig und zuverlässig, sucht Stelle auf September als Portier d'étage oder allein. Chiffre 580

Portier, zuverlässiger, 45jähriger Mann, Deutsch und Französisch perfekt, sucht Stelle zu bescheidenen Ansprüchen. Chiffre 767

Portier, 27 Jahre, deutsch, franz. u. etwas engl. sprechend, sucht Engagement auf 25. Sept. oder 1. Okt. Chiffre 685

Portier, 29 Jahre, deutsch u. franz. sprechend, mit allen Jahresstellen vertraut, sucht Stelle für Etage oder allein. Chiffre 679

Portier, deutsch, engl. u. ziemlich franz., sucht Stelle in gutes Haus, Eintritt 15. Sept. Offerten an Xavier Mejer, Schaffhausen 69, Luzern. Chiffre 662

Portier, 25 Jahre, deutsch u. franz. sprechend, mit guten Referenzen, sucht Stelle. Offerten an Postfach 1796, Les Avants. Chiffre 694